

Iyyooba Mas'aafaa Geluwaa

Iyyooba mas'aafan nuuni be'iyaa taarikii, daro tuggayenne bashshay gakteedda itti keeka bitaniyaabaa odiiyaa taarikiyaa. Ha bitanii bare naanatuwaa ubbaappenne bare duretetsaa ubbaappe mela atteeda asaa. Hewaa bollakka k'ay iita maytsaan shoc'etiide saketteedda. Hewaappe guyyiyaan timirttiyaa s'aafuwaan k'onc'c'isseedda heezzu haasayatuwaan Iyyoobinne Iyyooba laggetuu ha sakuwaan barenttoo sisetteeddawaa haasayeeddino. Wurssetsan k'ay S'oossay Iyyoobaw k'onc'c'eedda.

Iyyooba laggetuu Iyyooba gakteedda metuwaa bolla k'ofaa immiidde, benippe barenttu eriyaa ammanuwaa wogaan basetiide immiino. Hewaa diraw untuntu, «S'oossay keeka asaw lo"obaa immee; shin iita asaa muree. Hewaa maaran Iyyooba ha metuu ubbay gakteeddawe, I nagaraa ootseedda dirassa gidanaw koshshee» yaagiino. Shin Iyyoobi geeshshanne keeka asaa gideedda diraw, hawaa mala muruwaa bessiyaa asaa gidenna. Ubbaa k'ay erettenna k'an"ishe gideeddawe, Aa malatiyaa keeka asaa bolla hawaa mala muruwaa wod'd'eedda. Iyyooba ammanuu sa'aappe deshenan d'oyooppekka, likke pirddaa pirddiide, barena ha harggiyaa k'ashuwaappe bil-lana malanne beni de'oo zaarana mala, minisiide woossiyaawaa aggibeenna.

S'oossay Iyyoobi oochcheedda ooshaw ittoo

ittoo zaaruwaa immibeennawaa gidooppenne,
 Aa ammanuwaa minotetsaa nashshiide, bare
 S'oossatetsaa wolk'k'aanne bare aad'd'eeda
 eraa malalissiyaa timirttiyaa haasayan
 k'onc'c'isseedda. Hewaappe guyyiyaan Iyyoobi
 S'oossay wolk'k'aama gidiyaawaanne aad'd'eeda
 eranchcha gidiyaawaa eriide, s'alaaninne
 hank'k'uwaan kumeedda k'aalatuwaa
 haasayeeddawoo kayyottiide, nagaraappe
 simmeedda.

Wurssetsan timirttiyaa gidenna yeda
 s'aafuwaan s'aafetteedda sa'aan Iyyooba
 de'uu benisaa simmeeddawawaanne ak'uwaa
 baggana gidooppe, kasewaappe dakko daruwaa
 demmeeddawaa be'eettee. Iyyooba laggetuu
 Aa gakteedda metuu hak'anna yeeddento
 untunttoo gelibeenna diraw, S'oossay untunta
 mino seeraa seereedda. Meeze ammanuwaa
 k'ofaappe S'oossay wolk'k'aama gidiyaawaa
 ereeddawe Iyyooba s'alala.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Iyyoobe Paac'etussaa 1:1–2:13

Iyyoobanne Aa Laggetsatuwaa palumiyaa 3:1–
 37:24

Med'inaa Goday Iyyoobaw Immeedda
 Zaaaruwaa 38:1–41:34

Iyyoobe Anjuwaa Zaari Demussaa 42:1-17

Iyyoobe Paac'etussaa

(1:1–2:13)

*Sees'aanay Iyyooba Paac'c'anaadan
 S'oossay Shenyaa Immeedda*

¹ Uus'a giyaa biittan Iyyooba giyaa itti bitanii de'ee; I tooshii bayinnanne suure asaa; S'oossaw yayyiide, iitabaappekka haakkeedda asaa.

² Aw laappun attuma naanatuunne heezzu mac'c'a naanatuu yeletteeddino.

³ Mas'uwaa gidoope, aw laappun sha"u dorssatuu, heezzu sha"u gaalotuu, ichcheshu s'eetu waatsa booratu, ichcheshu s'eetu mac'c'a haretuunne loytsi daro k'oomatuu de'iino. Away doliyaa baggana de'iyaa asaa ubbaappe Iaad'd'eeda dure asaa.

⁴ Aa attuma naanatu barenttu son barenttu son, kaali kaali gibiraa giigissiide, barenttu heezzu michchetuwaa barenttuna maanawunne ushanaw s'eesiino.

⁵ Gibiraa gallassatuu poletteedda wode, Iyyoobi wonnta guuraanna dendiide, bare naanatuwaa ittuwaa ittuwaa suntsan s'uuggiyaa yarshshuwaa yarshshee. I hewaa ootsiyaawe, «Ta naanatu barenttu wozanaan S'oossaa shek'k'iide, nagaraa ootseeddinonttonne» giide hircgeedda dirassa. I untuntta geeshshanaw hewaa ubbaa gede oot-see.

⁶ Itti gallassi S'oossaa kiitanchchatuu Med'inaa Godaa sintsan beettanaw yeeddino; Sees'aanaykka k'ay untunttunna yeedda.

⁷ Med'inaa Goday Sees'aanaa, «Laa neeni hak'appe yaad?» yaageedda.

Sees'aanay Med'inaa Godaw, «Taani sa'aan ubbaan yaanne haanne yuuyyiyaasaappenne simerettiyaasaappe yaad» yaagiide zaareedda.

⁸ Med'inaa Goday Sees'aanaa, «Yaatina, ta k'oomaa Iyyooba akeekaade be'aaddi? Sa'aa

bollan Aa malatiyaa tooshii bayinnanne suure Asay mulekka baawa. I S'oossaw yayyiya, iitabaappekka haakkeedda asaa» yaageedda.

⁹ Sees'aanay, «Tumu Iyyoobi new c'oo yayyii?

¹⁰ Aanne Aa soo asaanne aw de'iyawaa ubbaa neeni diraade naagabeykkii? I ootsiyaa oosuwa ubbaa neeni anjeeedda diraw, Aa mehiyaa wudii biittaa ubbaa bollan dareedda.

¹¹ Shin neeni ne kushiyaa yeddaade, aw de'iyaa mas'uwa ubbaa shoc'antto, I neena tumu ne sintsan shek'k'ana» yaageedda.

¹² Med'inaa Goday Sees'aanaa, «Eeno, aw de'iyabay ubbay ne kushiyaanna. Shin neeni Aa bochchoppa» yaageedda. Hewaappe guyyiyaan, Sees'aanay Med'inaa Godaa sintsaappe kesiide beedda.

¹³ Itti gallassi Iyyooba attuma naanatuunne mac'c'a naanatu barenttu bayira ishaa son miiddenne woyniyaa eessaa ushiidde de'iino.

¹⁴ Yaatishin itti bitanii Iyyoobakko yiide, «Nuuni booratuwa waas'iide goshishin, haretuukka nu matan maataa miidde de'ishiina,

¹⁵ Saaba biittaa asatuu akeekenan yiide, olaa kesseeddino; yaatiide ubbaakka akki beeddino. K'ay k'oomatuwaakka k'ara mashshaan busakkeeddino. Yaatina, ta s'alalay ataade, ha haneeddawaa new odanaw yaad» yaageedda.

¹⁶ I biro haasayishin, hara bitanii yiide, «S'oossaa tamay saluwaappe wod'd'iide, dorssatuwaanne dorssatuwa heemmiyaawantta meedda. Yaatina, ta s'alalay ataade, ha haneeddawaa new odanaw yaad» yaageedda.

¹⁷ I biro haasayishin, hara bitanii yiide, «Kaladaawetuwaa biittaaappe heezzu c'uguwaan shaakketteedda paannatuu yiide, nuuna oliide, gaaluwaa ubbaa akki beeddino; k'oomatuwaakka k'ara mashshaan busakkeeddino. Yaatina, ta s'alalay ataade, ha haneeddawaa new odanaw yaad» yaageedda.

¹⁸ I biro haasayishin, hara bitanii yiide, «Ne attuma naanatuunne mac'c'a naanatuu barenttu bayira ishaa son miiddenne woyniyaa eessaa ushiidde de'ishiina,

¹⁹ wolk'k'aama gotii akeekenan bazzuwaappe denddiide, golliyyaa ubbaanna shoc'eedda. Gollii untuntuntu bolla kunddina, naanatuu hayk'k'eeddino. Yaatina, ta s'alalay ataade, ha haneeddawaa new odanaw yaad» yaageedda.

²⁰ Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi denddiide, kayyoo bare mayuwaa peed'iide; bare huup'iyaa akka meedetteedda. Biittan guufanniide S'oossaw goyinniide,

²¹ hawaadan yaageedda;

«Taani ta aatti uluwaappe kallo yelettaad;

hayk'k'iyaa wodekka taani akkaade biyaabay baawa.

Med'inaa Goday immeedda;

Med'inaa Goday zaariide akkeedda.

Med'inaa Godaa suntsay galatetto» yaageedda.

²² Ha ubbankka Iyyoobi nagaraa ootsibeenna; S'oossaa amaassalibeenna.

2

Iyyooba Laa"entso Paac'iyaa

¹ Hara gallassikka k'ay S'oossaa kiitanchchatuu Med'inaa Godaa sintsan beettanaw yeeddino; Sees'aanaykka k'ay untuntunna ittippe Aa sintsan beettanaw yeedda.

² Med'inaa Goday Sees'aanaa, «Laa neeni hak'appe yaad?» yaageedda.

Sees'aanay Med'inaa Godaw, «Sa'aan ubbaan yaanne haanne yuuyyiyaasaappenne simerettiyaasaappe yaad» yaageedda.

³ Med'inaa Goday Aa, «Ta k'oomaa Iyyooba akeekaade be'aaddi? Sa'aa bollan Aa malatiyaa tooshii bayinnanne suure Asay mulekka baawa. I S'oossaw yayyiya, iitabaappekka haakkeedda asaa. Gaasuu bayinnan taani Aa d'ayissana mala, neeni taana dentsetsinakka, ha'i gakkanaw I bare suuretetsan min ek'k'eedda» yaageedda.

⁴ Sees'aanay zaariide S'oossaa, «*Galbbaa di-raw galbbaa akko!*» yaagiyaawaadan, Asay bare shemppuwaa diraw, barew de'iyawaa ubbaa immana.

⁵ Shin neeni ne kushiyaa yeddaade, Aa ane shoc'a. Yaatintto I neena tumu ne sintsan shek'k'ana» yaageedda.

⁶ Med'inaa Goday Sees'aanaa, «Eeno, Aa wod'oppappe attina, Aa bolla neeni koyeeddawaa ootsanaw danddayaasa» yaageedda.

⁷ Hewaappe guyyiyaan, Sees'aanay Med'inaa Godaa sintsappe kesiide, Iyyooba gediyaappe huup'iyaa gakkanaw iita madutsay Aa bolla ke-sanaadan ootseedda.

⁸ Yaatina, Iyyoobi bidintsaa bolla uttiide, kon"aan barena gooddeedda.

⁹ Aa machata Aa, «Ha"i gakkanawukka neeni ne suuretetsan minna uttaaddii? S'oossaa shek'k'aade hayk'k'a» yaagaaddu.

¹⁰ I zaariide izo, «Neeni booza mac'c'a asaadan haasayaadda. Nuuni S'oossaappe lo"obaa akki akkiide, iitabaa akkokkoyye?» yaageedda.

Ha ubbankka Iyyoobi bare geeddawaan nagaraa ootsibeenna.

Heezzu Iyyooba Laggetsatuu Aa Be'anaw Yeeddino

¹¹ Iyyooba laggetuu heezzatuu, Temaana biittaappe Elifaaazi, Shuuha biittaappe Bilddaadinne Naa'ima biittaappe S'oofaari Iyyooba bolla gakkeedda metuwaa siseedda wode, aw k'arettanawunne Aa mintsetsanaw barenttu sooppe barenttu sooppe k'aagettiide, ittippe aakko yeeddino.

¹² Unttuntu Aa haakuwaan gidiide s'eelliyaa wode, I Iyyooba gidiyaawaa eribeykkino. Guyyeppe Aa gidiyaawaa ereedda wode, barenttu k'aalaa d'ok'k'u ootsiide yeekkeeddino; barenttu mayuwaakka peed'iide, barenttu huup'iyaan baana k'oleeddino.

¹³ Hewaappe guyyiyaan, unttuntu aanana laappun gallaassanne laappun k'ammaa biittan utteeddino. Aa sakuu loytsi dareeddawaa untuntu be'eedda diraw, aw ay asayyne k'aalaakka k'aattibeenna.

**Iyyoobanne Aa Laggetsatuwaa
Palumiyaa**

*Koyiro Haasayatuwaan Iyyoobi Bare
Yeletteedda Gallassaa Shek'k'eedda*

¹⁻² Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi bare doonaa dooyiide, bare yeletteedda gallassaa hawaadan yaagiide shek'k'eedda;

³ «Taani shahaaretteedda k'ammayenne taani yeletteedda gallassay c'oo d'ayino!

⁴ He gallassay d'uma gido; Bolla S'oossay he gallassaa sheneko go; Aa bollan poo'uukka poo'oppo.

⁵ Leeleedda d'umayenne shaannochchuu Aa goozo; Aa shaarii kammo; Aa poo'uwaakka d'umay gentso.

⁶ He gallassaa k'ammaa d'ip'p'i go d'umay oyk'k'o. Laytsaa gidдон de'iyaa gallassatuwaan I paydettoppo; aginatuwaa payduwaankka geloppo.

⁷ He gallassaa k'ammay k'ammiide wonttoppo; nashshechchaa ililssaykka an sisettoppo.

⁸ Leewaataana giyaa dawiyaa dentsetsanaw looheedda shareechchotuu he gallassaa shek'k'ino.

⁹ He k'ammaw bakkaaliyaa s'oolinttii poo'oppo; poo'uwaa naagiidekka demmoppo; wontta s'alk'k'iikka aw s'alk'k'ettoppo.

¹⁰ He k'ammay taani ta aatti uluwaan sha-haarettennaadaaninne ha metuwaa be'ennaadan te"ibeenna diraw, shek'k'etteeddawaa gido.

¹¹ «Taani ta aatti uluwaan haatsaa kesaarikki-taashsha! Ta aatti uluwaappe yeletta wod'd'anne hayk'k'aarikkitaasha!

¹² Ta aata taana ayaw bare kiwuwaan idim-maadeeshsha? Bare d'antsaakka taana ayaw

d'antsaadeeshsha?

¹³ He wode taani hayk'k'eeddawaa gidintto, ha"i shemppaade gem"ishaad shin!

¹⁴ Koletteedda sa'atuwaa barenttoo zaaretsi kees's'eedda sa'aa kaatetuwaannanne untuntta zoriyaawanttunna,

¹⁵ work'k'ay de'iyaaanne barenttu golliyaan biraa kuntseedda mooddiyaawanttunna ittippe duufuwaan gisaaddi shin!

¹⁶ Woy aatti uluwaappe boshettiide yeletteedda na'aadan, woy gallassaa poo'uwaa ayinne be'ibeenna boshettowaadan, taani biittaa gidдон k'osetta diggaarkkitaashsha!

¹⁷ Duufuwan iitatu barenttu iita oosuwaa aggiino; yaan daaburanchchatuukka shemppiino.

¹⁸ He sa'aan k'ashetto asatuukka shemppiide nashettiino; oosuwaa oosissiyaawanttu waasuwa untunttu hewan sissikkino.

¹⁹ Guutsay daruukka yaan de'ee; ayiliikka bare godaw ayilettiyaasaappe kesee.

²⁰ «Metuwaan de'iyaaawanttoo poo'uu ayaw imetteedee? De'uu c'ammiyaawanttoo,

²¹ hayk'k'uu yanddeeshsha giide amottina, yeennan is's'iyaaawanttoo, k'osi wotseedda duretaa koyiyaawaappe aatsiide, hayk'k'uwaa koyiyaawanttoo,

²² duufuwaa biide gakkiiyaa wode, nashshechchaaninne ililssan pooc'ummiyaawanttoo de'uu ayaw imetteedee?

²³ Ogii bayi kichcheedda uraw, S'oossay Aa yuushshuwaa diri diggeedda uraw poo'uu ayaw imetteedee?

²⁴ Kayyuu taw k'uma gideedda; ta oolii agge-naa goggiyaa haatsaa mala.

²⁵ Taani yayyeeddawe ta bolla gakeedda; taani dagammeeddawekka taanan haneedda.

²⁶ Taw metoppe attina, saruu, woppayenne shempuu baawa» yaageedda.

4

Elifaazi Koyiro Haasayeedda Haasayaa (4:1–14:22)

¹ Hewaappe guyyiyaan, Teemaana biittaappe yeedda Elifaazi zaariide, hawaadan yaageedda;

² «Itti uray neenanna s'aliide haasayooppe, neeni hank'k'ettanii? Shin haasayennaanne ag-ganawe oonee?

³ Be'a, neeni darotuwaa tamarissaadda; arggaac'eedda kushetuwaakka mintsetsaadda.

⁴ Ne k'aalay d'ubetteeddawantta minisi essee; daabureedda gulbbatatuwaakka mintsetsee.

⁵ Shin ha'i metuu neekko yeedda; neeni genc'c'abeykka. Metuu neena gakkina, neeni shabbirettaadda.

⁶ Neeni S'oossaw yayyiyaawe neena ammant-side wotsennee? Ne hamettiyaa suure hametay new hidoota gidennee?

⁷ «Ane neeni ha'i k'oppa: geeshsha gideedda asan d'ayeeddawe oonee? Woy suure Asay hak'an d'ok'ollettiide d'ayi erii?

⁸ Taani be'eeddawaadan, iitatetsaa goshiide, metuwaa zeriyaawanttu iitatetsaanne metuwaa c'akkana.

9 Unttuntu S'oossaappe kesiyaa shemp-puwaan punettiide bayana; Aa hank'k'uwaa suuluwaankka unttuntu meetetti d'ayana.

10 Iitatu gudiyaanne daariyaa gaammotuwaa mala; shin S'oossay unttuntu achchaa mentsee.

11 Shankkatiide oyk'k'eeddawaa maanaw achchaa d'aya gaammotuwaadan, iitatu koshaan hayk'k'iino; unttuntu naanatuukka laalettiino.

12 «Itti gallassi itti s'uuray taakko yeedda; he s'uuray saasukettiide, ta haytsaan wod'd'eedda.

13 K'amma gem"ishshuwaa pannurishin, taana iita akumuu un"etseedda.

14 Taana yashshayenne kokkorssay oyk'k'eedda; ta mek'etsaa ubbaa gaji gajisseedda.

15 C'arkkuu aad'd'iidde ta som"uwaa pittiidde, ta sintsanna aad'd'eedda; dagamaappe denddeed-dawaan ta bollan de'iyaa binnaanay ek'k'eedda.

16 I ta sintsan ek'k'eedda; shin I ayentto taani shaakkaade eranaw danddayabeykke. Hewaappe guyyiyaan, c'o"u geeddasaappe hawaadan yaagiyaa kooshshaa sisaad;

17 «Hayk'k'iyaa Asay S'oossaa sintsan s'illuwaa gidiide beettanaw danddayii? Woy Asay barena Med'd'eeddawaa sintsan geeshsha gidiide beettanaw danddayii?

18 S'oossay bare k'oomatuwaan ammanetтена; bare kiitanchchatuwaankka bayzzuwaa demmee.

19 Yaatina, urk'k'aappe med'etteeddawanttun, unttuntu de'uwaa baasuu baanaa gideeddawanttun, bil"aappekka elleelliide wook'k'iyawanttun

ay keeshshaa daro bayzzuu beettanddeeshsha!

²⁰ Wontta pas'a de'iyaa Asay omarssi gakkanaw, ooninne hassayennan de'ishiina hayk'k'ee.

²¹ Unttuntu de'uwaa shikaalii shodetti wod'd'iyaa wode, unttuntu aad'd'eeda eratetsaa demmennaan hayk'k'i bayiino» yaagiyaawaa sisaad.

5

¹ «Iyyoobaa, ane s'eesa! Shin oonee new koy-anawe? Kiitanchchatuwaappe ookko simmanii?

² Eeyya uraa lanc'c'ii wod'ee; akeekay pac'c'eedda uraakka k'anaatii d'ayissee.

³ Eeyya uray minniide de'iyaawaa taani ta huup'iyaan be'aad; shin ellekka taani Aa golliyya shek'k'aad.

⁴ Aa naanatu saruu bayinna saan de'iino; unttuntu chilootan, maaddiide haasayiyaawe bayinna saan pirddaa d'ayeeddino.

⁵ I shiishsheedda katsaa koshshatteeddawanttu maana; aguntsaa gidдон mokkeeddawaakka unt-tuntu aw aggikkino. Saametteeddawanttu Aa mas'uwaa akkanaw yaaretiino.

⁶ Tuggay baanaappe kesenna; metuukka biit-taappe mokkenna.

⁷ Tamay pude priyaawaadan, Asay metoo yelet-teedda.

⁸ «Taana gidintto, taani S'oossaakko shiik'ana; ta mootuwaakka Aa sintsan wotsana.

⁹ Pilggiide eranaw danddayettenna wolk'k'aamabatuwaanne paydu bayinna ooratsabatuwaa S'oossay ootsee.

¹⁰ Iraa biittan bukissee; gadiyawukka haatsaa yeddee.

11 Toosheteeddawantta bonchchee;
kayyottiyaawanttakka mintsetsiide nashechchee.

12 Genanchchatuwaa halchchuwaakka halissee; hewaa diraw, untunttu kushiya oosuu pollettena.

13 Aad'd'eeda eranchchatuwaa I untunttu geniyaan oyk'k'ee; geellatuwaa mak'k'uwaakka aatsi yeggee.

14 Untunttoo gallassay d'umana; gallassaa see-tankka untunttu hekka bilahiyaadan tattaafana.

15 Hiyyeesatuwaa I untunttu morkketuu mashshaappe ashsee; I untuntta wolk'k'aamatuwaa kushiyaappekka wotsi akkee.

16 Hewaa diraw, hiyyeesatoo hidootay de'ee; iita asatuwaa I c'o"u ootsee.

17 «S'oossay seeriyaa uray anjjettedawaa; hewaa diraw, Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa seeraa kad'oppa.

18 I madutsee, shin madutsaa k'achchee. I dechchee, shin Aa kushii d'allee.

19 Usuppun k'ommo metobaappe I neena ashshana; laappuntsikka neena bochchenna.

20 Koshaa wode hayk'k'uwaappe, olaa wodekka mashshaa k'araappe I neena ashshana.

21 I neena ins's'arssaa lissuwaappe gentsana; bashshay gakkiiyaa wodekka yayakka.

22 Bashshaa bollanne koshaa bolla neeni miic'c'ana; bazzo do'atookka yayakka.

23 Ne goshiyaa goshshan shuchchay de'enna; bazzo do'atuukka neenanna saro gidanawantta.

24 Ne dunkkaanii saro gidiyaawaa neeni geeshshaade erana; ne dorssatuwaa ak'uwaakka

neeni s'omoosiyaa wode, untuntuppe ittuunne pac'c'enna.

²⁵ Ne yeletay c'orattanawaanne ne zeretsat-uukka dembbaa maataa keeshshaa gidanawaa neeni erana.

²⁶ Zarggaa tukuu bare wodiyaan uddumaa yiyaawaadan, neeni adussa laytsaa de'aade, duu-fuwaa baana.

²⁷ Iyyoobaa, nuuni hawaa ubbaa pilggi s'eelleeddo. Hewe tuma gidiyaa diraw, hewaa sisaade, new akka» yaageedda.

6

Iyyoobi Laa"entsuwaa Haasayee

¹ Iyyoobi zaariide,

² «Ta waayiinne ta kayyuu ubbay miizaanan likketteerenne!

³ Yaatintto abbaa doonaa shafiyaappekka aad'd'i dees'anawaa. Hewaa diraw, ta k'aalay s'ala gideedda.

⁴ Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa wonddaafiyaa pootsay taana c'addeeddino; ta bollaaykka unt-tuntu yishshaa ushee. S'oossaa dagantsiyaa boshay ta yuushshuwaa dooddeedda.

⁵ Harii maatay Aa sintsan de'ishiina waasiyye? Woy booray dalaa demmiide s'aaggiyye?

⁶ Mal'ennabay mas'inii gelennaan meetettiyye? Woy k'uuk'k'ulliyaa giddo haatsay lok'ilok'iyye?

⁷ Hewaa mala k'umaa taani shenetay; hewaa mala k'umaa mooppe, taana sakkee.

⁸ «Taani woosseedda woosay gakkeerennee! S'oossaykka ta wozanaa amuwaa immeerennee!

⁹ S'oossay taana mentseeretseerennee! I bare kushiya yeddiide, ta de'uwaaw turaa duutseerenneeshsha!

¹⁰ Geeshsha S'oossaa k'aalaa kaddabeenna diraw, taw sakuu darooppenne, mintsetsuwaa gideereneshsha.

¹¹ Taani de'uwaan de'anaw taw ay wolk'k'ay de'ii? Taani danddayanaw, ta wurssetsay ayee?

¹² Ta wolk'k'ay shuchchaa wolk'k'aa malee? Woy ta ashuu nahaasiyaa birataa malee?

¹³ taana maaddanaw ay wolk'k'aynne taw baawa; maaduwaaw demmanaw taani biyaa sa'aykka de'enna.

¹⁴ «Metuwaan de'iyaa uray Ubbaa Danddayiyaa S'oossaw yayyiyaawaa agginttokka, Aa laggetuu aw keekkatetsaa bessanaw koshshee.

¹⁵ Ta ishatao, hintte iray bukkenna wode meliyaa shaafaa mala, taana c'immiitta.

¹⁶ Balgguwaa aginatuwaan he shaafay orddo shachchaan kumiide kametee.

¹⁷ Shin bonii gakkiiyaa wode, he shachchay muushiide, haatsaa kesee; haatsaykka he sa'aappe d'ayee.

¹⁸ C'aanaa mehiyaa laaggiide biyaa zal"anchchatuu haatsaa koyanaw barenttu ogiyaappe gas'aa kesiide, mela biittan toyilakattiide, hayk'k'i d'ayiino.

¹⁹ Teema biittaa zal"anchchatuunne Saaba biittaa ogiyaawanttu haatsaa demmana giide, hidootaa wotsiino.

²⁰ Shin untunttu ammanettiide koyina d'ayeedda diraw, yeellateeddinonne hidootaa k'ans's'eeddino.

²¹ Hintte akka taw he shaafatuwaa mala gideed-dita; taana gakteedda metuwaa be'iide yayyeed-dita.

²² Taani hinttena, «Taw ittibaa immite» woy, «Hintte ak'uwaappe ta diraw asaw mattaayiyaa immite» gaadditaa?

²³ Woy, «Taana ta morkkiyaa kushiyaappe ashshite» woy, «Uk'k'inniyaawanttu kushiyaappe taana wozite» gaadditaa?

²⁴ «Hintte taana tamarissite; taani c'o"u gaana. Ayaa bayzzaadditanto, ane taana bessite.

²⁵ Tuma gideedda k'aalay ay keena wolk'k'aamee! Shin hintte palumay ubbay taana ayaanne seerenna.

²⁶ Hintte taani haasayiyaa haasayaa c'arkkuwaa mala giide k'oppiita. Yaatina, taani hidoota k'ans's'aade haasayiyaa haasayaa ayaw k'oriitee?

²⁷ Aawuu bayinnawantta shaakki akkanaw hintte saamaa yeggiita; hintte laggiyaakka zal"anaw washissiita.

²⁸ Ane tishshi ootsiide, taana s'eellite. Taani hintte sintsan wordduwaa haasayikke.

²⁹ Hayyanaa, ane zaaretsiide k'oppite; taani s'illuwaa gidiyaa diraw, ta bolla c'oo pirddoppite.

³⁰ Taani ta ins's'arssan worddoteeddawaa malatii? Ta doonay likkiyaa likke gidenawaappe shaakkiide haasayanaw danddayennee?

7

¹ «Asaa de'uu sa'aa bolla wolk'k'aama baas'e gidenneeyye? Aa de'uwaa laytsay keraa ootsiyaa asaa de'uwaa laytsaa mala gidenneeyye?

² Kuwaa amottiyyaa k'oomaadan, woy bare dirgguwaa akkanaw naagiyaa oosanchchaadan,

³ hewaadan taw mela aginatuunne tugga k'ammattuu imetteeddino.

⁴ Taani gisiyaa wode, «Awude beegottanddi-taashsha?» yaagay. Shin k'amma y taw aduk'k'ee; sa'ay wonttana gakkanaw hiis'an aad'd'a aad'd'a wod'd'ay.

⁵ Ta bollay gus'uniyaanne pok'uwwaa mayy-eedda; ta madutsaappe giishshay goggee.

⁶ Ta laytsay shemayinniyyaa mukuukkaappekka aad'd'i elleellee; ay hidootaynne bayinnan ta laytsay wuree.

⁷ «Abeet S'oossaw, ta laytsay siid'iyaanna shemp-piyaa itti shemppuwaa mala gidiyaawaa hassaya! Ta ayifii laa"entso keekkabaa be'ennaan atteedda.

⁸ Neeni taana ha"i be'aasa; shin laa"entso be'akka; neeni taana koyooppe, taani d'ayaad.

⁹ «Shaarii piskki giide d'ayiyaawaadan, duu-fuwaa wod'd'eedda uray simmiide kesenna.

¹⁰ Bare gollekka laa"entso simmiide yeenna; Aa eriyaa asaykka Aa dogee.

¹¹ «Hewaa diraw, taani c'o"u giikke; taani ta tug-gaa diraw haasayana; ta de'uu c'ammeedda diraw zuuzummana.

¹² Hawaa keeshshaa neeni taana ayaw naagay? Taani new abbaa woy abbaa giddo hambbaaziyaa gaaddiyye?

¹³ Taani, «Ta hiis'ay taana mintsetsanddee; ta alggayikka taana zuuzuntsaappe shemppis-sanddee!» yaagiyaa wode,

¹⁴ neeni taana akumuwaan yashissaasa; sas'aankka taana dagantsaasa.

¹⁵ Taani ha sakkiyaa bollaanna de'anawaappe sulettiyaawaanne hayk'k'iyaawaa dooray.

¹⁶ Taani ta de'uwaa kad'aad; taani med'inaw de'anaw koyikke. Ta laytsay siid'iyaanna shemp-piyaa itti shemppuwaa mala gidiyaa diraw, neeni taana agga basha.

¹⁷ «Neeni Aa woggabaadan s'eellanaw Asay ayee? Neeni aabaw ayaw bonchcho sa'aa immay?

¹⁸ Wontta wontta neeni Aa biddaassaa; k'ay wodiyaan wodiyaan Aa paac'c'aasa.

¹⁹ Neeni taakko s'eelliyaawaa mulekka aggikkii? Woy taani ta c'uchchaa mittiyaa wodiyaakka taw immikkii?

²⁰ Abeet asaa wochchiyaawoo, taani nagaraa ootseeddawaa gidoope, neena ayay k'oheeddee? Neeni ayaw taana c'addi kaa'iyaawaa ootsaaddii? New taani dees'o tookuwaa gidaadditayye?

²¹ Ta balaappe ayaw taana maarennan is's'ay? Ta nagaraakka ayaw atto geenan aggay? Simmi taani duufuwaa wod'd'iyaa wodii gakkeedda; neeni taana koyiyaa wodekka, taani beettikke» yaageedda.

8

Bilddaade Haasayeedda Haasayaa

¹ Hewaappe guyyiyaan, Shuuha biittaappe yeedda Bilddaade zaariide, hawaadan yaageedda;

² «Neeni hawaa malabaa awude gakkanaw haasayay? Ne doonaappe kesiyaa k'aalay wolk'k'aama gotiyaa mala.

³ Ubbaa Danddayiyaa s'oossay pirddaanne s'illobaa geellayii?

⁴ Ne naanatuu S'oossaa bolla nagaraa ootseedda diraw, I untuntta untunttoo bessiyaawaadan muree.

⁵ Shin neeni S'oossaakko simmooppe, Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa woossooppe,

⁶ neeni geeshshanne suure gidooppe, I ne diraw denddiide, neena maaddana; I kase ne de'oo zaariide woytana.

⁷ Ne doometsay guutsa malattooppenne, ne wurssetsay loytsi darana.

⁸ «Kase yeletaa ane oochcha; nu mayzza aawotuu ayaa ayaa tamaareeddentto, koyaade demma.

⁹ Ayaw gooppe, nuuni zino yeletteeddawantta; nuuni ayaanne erokko. Nuuni ha sa'aan de'iyaa laytsay kuwaa mala.

¹⁰ Unttuntu neena tamarissino, new odinonne barenttu akeekeddawaappe haasayino.

¹¹ «C'arii c'ariyaa haatsay bayinna saan dic'c'anaw danddayenna; mak'k'aykka haatsi bayinna saan mokkanaw danddayenna.

¹² Biro dic'c'iidde, k'ans's'ettennan de'iiddi, maataappekka elle shullana.

¹³ S'oossaa dogiyaa asaa ubbaa wurssetsay hewaa mala; S'oossay bayinna uraa hidootaykka d'ayana.

¹⁴ I ammanettiyaawe me"i kichchiyaawaa; I c'ee'ettiyaabaykka shararootaa golliya mala.

¹⁵ I bare shararootatti golliyaan zemppee, shin ek'k'enna; I Aa oyk'k'ana, shin Aa danddayenna.

¹⁶ I awaan haatsaa ushsheedda ataakilttiyaa mala; ataakilttiyaa sa'aa pinni kesana gakkanaw daashee.

¹⁷ Keelaa shuchchaa yuushshuwaan bare s'ap'uwaa yeddee; shuchchatuwaa gidдонkka barew sa'aa koyee.

¹⁸ Shin I bare sa'aappe shodetti d'ayintto, he sa'ay Aa, «Taani neena be'abeyikke» yaagana.

¹⁹ Be'a, iita asatuwaa nashechchay hawaa mala. Hara asatuukka yiide, untunttu sa'aa oyk'k'iino.

²⁰ «S'oossay tumuwaappe tooshii bayinna asaa oli erenna; iitaa ootsiyaawantta k'ay maaddenna.

²¹ I zaariide, neena miic'issananne ililissana.

²² Neena is's'iyaawanttu yeellaa mayyana; iitatuwaa gollii d'ayana» yaageedda.

9

Iyyoobi Gujjiidekka Haasayee

¹ Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi zaariide, hawaadan yaageedda;

² «Ee, hawe hintte giyaawe tuma gidiyaawaa taani eray. Shin Asay S'oossaa sintsan s'illuwaa gidanaw waan danddayii?

³ Aanana itti uray palumettanaw koyooppe, he uray I oochchiyaa sha"u ooshaappe ittuwaanne zaaranaw danddayenna.

⁴ S'oossay bare wozanaan aad'd'eeda eranchcha; bare abbiyankka daro wolk'k'aama. Aanana ek'ettiide s'oonettibeenawe baawa.

⁵ Erennan de'ishiina, d'ok'k'a deretuwaa I untunttu sa'aappe diggee; bare hank'k'uwaankka aatsi yeggee.

⁶ I biittaa Aa sa'aan k'aatsee; biittaa tuuk'etuwaakka yiik'k'iyiik'k'issee.

⁷ Away awas's'enaadaaninne s'oolinttetuu poo'ennaadan azazanaw danddayee.

⁸ I barekka salotuwaa mic'c'eedda; abbaa beetaa bollankka hamettee.

⁹ S'oossay Wogga Beeriyaa, Ooriyoona, Piliyaadisa giyaa s'oolinttetuwaa c'uguwaanne hewaadankka gedissa baggana de'iyaa s'oolinttetuwaa c'ugotuwaa med'd'eeddawaa.

¹⁰ Pilggiide eranaw danddayettenna wolk'k'aamatuwaa, paydu bayinna ooratsabatuwaa I ootsee.

¹¹ «S'oossay taakko shiik'inttokka, taani Aa be'anaw danddaykke; I ta miyiyaanna aad'd'inttokka, taani I hewan de'iyaawaa eranaw danddaykke.

¹² I bare koyeeddawaa akkina, Aa ooninne digganaw danddayenna. «Waatay?» yaagiide Aa oochchana Asay baawa.

¹³ S'oossay bare hank'k'uwaa te"enna; Ra'aaba giyaa dawiyaa maaddiyaa bare morkkatuwaa bare gediyaappe garssaw aatsiide yed'd'ee.

¹⁴ «Yaatina, taani Aa ooshaa zaaranaw lo"o k'aalaa hak'appe demmanaw danddayayitaa?

¹⁵ Taani s'illuwaa gidinttokka, pirddiyaa S'oossay taana maaranaadan woossanaappe attina, taani Aa bolla haasayikke.

¹⁶ Taani Aa s'eesina, I taw koyinttokka, «Ta kooshshaa siseedda» gaade ammanikke.

¹⁷ I taana gotiyaan mentsereetsee; gaasuu bayinnan I ta madutsaa darissee.

18 Taana shemppuwaakka shemppissennan diggee; I ta de'uwaaw c'amuwaan kuntseedda.

19 Wolk'k'aabaa haasayooppe, I wolk'k'aama. Pirdaawaa haasayooppe, Aa s'eesiide, pirda golle shiishshana Asay baawa.

20 Taani s'illuwaaw gidinttokka ta doonay taana bayzzanchcha kessee; taani tooshii bayinna asaa gidinttokka, I taana geella kessee.

21 «Taani tooshii bayinna asaa. Shin ta de'uwaaw dosikkenne kad'ay.

22 Dummatetsay baawa; hewaa diraw, taani, «I tooshii bayinnawanttanne iitatuwaaw laa"uwaakka ittippe d'ayissee» yaagay.

23 Bashshay s'illo asatuwaaw k'oppennaan wod'iyaa wode, S'oossay k'iliic'ee.

24 S'oossay ha sa'aa iita asatoo aatsiide immeedda; pirddiyaawanttu ayifiyaakka goozeedda. Hawaa ubbaaw ootseeddawe Aa gidanaappe attina, haray oonee?

25 «Ta de'uwaaw laytsatuu wotsaa wos's'iyaa uraappekka aad'd'iide elleelliino; untunttu lo"obaa be'ennaan paalliide d'ayiino.

26 Ta de'uwaaw laytsatuu mak'k'aa wong-giriyaadan elleelliino; arggantsay barew miyaawaa oyk'k'anaw saluwaappe duge paalliyaawaadan paalliino.

27 Taani, «Ta zuuzuntsaa dogana; ta som"uwaakka d'umissiyaawaa aggade pashikkana» yaagoope,

28 neeni taana geeshsha geenawaa taani eray; ayaw gooppe, taana gakkana waayiyaa ubbaw taani yayyay.

²⁹ Yaatina, taani bayzzanchcha gida kichchaad-dippe attina, c'oo mela ayaw daaburaytta?

³⁰ «Taani ta bollaa haray atto saamunaan meec'ettanttokka, ta kushiya hanc'c'iic'iyaan meec'c'anttokka,

³¹ neeni taana urk'k'aa ollaan olana; ta mayuukka taana shenetana.

³² Taani aw zaaruwaa immana gaanaw, S'oossay ta mala asaa gidenna. Hewaa diraw pirddaw boytte gaanaw danddaykke.

³³ Shin bare kushiya nu laa"uwaa bolla wotsiide, nuuna sigetsiyaa Asay nu giddon de'eerenneeshsha!

³⁴ Abeet S'oossaw, taana muriyaawaa agga; taana dagantsiyaawaanne yashissiyaawaa agga.

³⁵ Yaatoope, taani aw yayyenana haasayana; shin ha"i danddaykke.

10

¹ «Taani ta de'uwaa kad'ay! Hewaa diraw, taani mootettanaappe attina, c'o"u giikke; taani mishettaade haasayay.

² Taani S'oossaa hawaadan yaagay: Ha"i ta bolla pirddoppa; neeni taana mootiyaa mootuu ayentonne taw oda.

³ Neeni taana uk'k'unnanaw bessii? Neeni ne kushiyan med'd'eedda uraa kad'iyaawe, k'ay iitatuwaa halchchuwaa polissiyaawe lo"ee?

⁴ Ne ayifii asaa ayifiyaa malee? Asay s'eelliyaawaadan neeni s'eellay?

⁵ Ne de'uwaa laytsaykka asaawaa keeshshee? Ne de'uwaa laytsaykka asaa laytsaayda k'antsee?

⁶ Yaatina, ta bayzzuwaa ayaw koyay? Ta nagaraakka ayaw k'oray?

⁷ Taani bayzzanchcha gidennawaanne ne kushiyaappe taana ooninne ashshanaw danddayennawaa neeni eraasa.

⁸ «Taana ne kushii giigissiide med'd'eedda; shin ha"i he kushii simmiide, taana d'ayissee.

⁹ Neeni taana urk'k'aappe med'd'eeddawaa has-saya. Yaatina, ha"i taana baanaadan liik'issanaw hanay?

¹⁰ Taana maatsaadan ta aatti uluwaan tigeed-dawenne dichcheedawe neena.

¹¹ Taana neeni ashuwaanne galbbaa mayzzaadda; ta mek'etsaa s'ap'uwaanna gatsaade waas'aadda.

¹² Neeni taw de'uwaanne aggena ne siik'uwaa immaadda; ne naaguwaan neeni taana pas'a wot-saadda.

¹³ «Shin neeni he wodiyaappe doommaade, ne wozanaa gidдон taana k'ohanaw k'oppiyaawaa taani eray.

¹⁴ Taani nagaraa ootsooppe be'anaw, neeni taana geeddaasa; ta bayzzuwaakka murenaan aad'd'akka.

¹⁵ Bayzzanchcha gidooppe, taw aayye ana! K'ay taani s'illo gidinttokka, ta huup'iyaa pude d'ok'k'u ootsanaw danddaykke. Ayaw gooppe, neeni taana yeellaan kuntsa wotsaaddanne tuggaan matsoya wotsaadda.

¹⁶ Taani otorettooppe, neeni taana gaammuwaadan yederssaade oyk'k'ana; k'aykka taana k'ohanaw, ne malalissiyaa oosuwaa neeni ootsana.

¹⁷ Neeni ta bolla ooratsa markkatuwaa ahaasa; ne hank'k'uwaa akka ta bolla darissaasa; taana olanaw ooratsa halchchotuwaa giigissaasa.

¹⁸ «Yaatina, taana ta aatti uluwaappe ayaw kesaadii? Ooninne taana be'ennaan hayk'k'aarikkitaasha!

¹⁹ Taani de'ennaan aggaarikkitaashaa! Woy ta aatti uluwaappe kesosaanna duufuwaan wod'd'aarikkitaashsha!

²⁰ Ta de'anaw atteeda laytsatuu guutsa gidikki-noo? Taani laafaa nashetta akkana mala, ha"i taana aggaarikkii!

²¹ Leeleedda d'uma sa'aa taani biyaa wodii ma-teedda; taani hewaappe simmaade haa yiikke.

²² Taani biyaasa'ay d'ip'p'i go d'umayenne maaray baynawanttu de'iyaa biittaa; hewan de'iyaa poo'uukka d'umaa mala» yaageedda.

11

S'oofaari Haasayeedda Haasayaa

¹ Naa'ima biittaaappe yeedda S'oofaari zaariide, hawaadan yaageedda;

² «Ha haasayetteedda k'aalaw ubbaw zaaruwaa immiyaa Asay baawee? Woy hawaa haasayeedda bitanii tumanchcha gidanaw danddayii?

³ Ne mela haasayay asaa c'o"u ootsii? Neeni k'iiliic'iyaa wode, neena seeriyaawe baawa gaadiyye?

⁴ Neeni odaadde, «Ta timirttii tuma; taani S'oossaa sintsan geeshsha» yaagaasa.

⁵ S'oossay ne bolla bare doonaa dooyiide haasayeerenneeshsha!

⁶ I new aad'd'eeda eratetsaa s'uuraa k'onc'c'isseerenneeshsha! Ayaw gooppe, tumu aad'd'eeda eratetsaw laa"u kifiletuu de'iino. S'oossay neena ne ootseedda nagaraa keeshshaa muribeennawaa era.

⁷ «Neeni S'oossaa c'iimma s'uuraa k'oraade er-anaw danddayay? Woy Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa zawatuwaa koyaadde demmanaw dand-dayay?

⁸ Unttuntu salotuwaappekka d'ok'k'a; neeni ayinne ootsanaw danddayakka. Unttuntu Si'ooliyaappekka aad'd'eeda c'iimma; neeni eranaw danddayakka.

⁹ S'oossaa aad'd'eeda eratetsay biittaa adusatet-saappe aduk'k'ee; abbaa gomppaappekka aakkee.

¹⁰ I yiide, neena k'asho golliyaan yeggintonne pirda golle shiishshintto, Aa digganaw dand-dayiyaawe oonee?

¹¹ S'oossay patsenna asatuwaa eree; iitabaa be'iyaa wode, I c'oo aggena.

¹² Eeya Asay aad'd'eedda eranchcha gidiyaawaappe dembbaa harii asaa gidi yelettiyaawe matee.

¹³ «Iyyoobaa, neeni ne wozanaa suure ootsooppe, ne kushiyaakka aakko mic'c'aade woossooppe,

¹⁴ nagaraa neeppe haassooppe, ne gollenkka iitabay de'ennaadan ootsooppe,

¹⁵ yaatooppe, neeni d'ok'k'u gaade yeellay bayinnan ubbabaa s'eelana; yashshiyaawe bayinnankka minnaade ek'k'ana.

¹⁶ Ne metuwaa ubbaakka neeni dogana; gukkeedda haatsaadan, neeni Aa laa"entso hassayakka.

¹⁷ Ne de'uu seeta gallassaa awaappekka aad'd'iide poo'ana; ne de'uwaa d'umaykka wontta poo'uwaa mala gidanawaa.

¹⁸ New hidootay de'iyaa diraw, neeni hirggenan de'ana. S'oossay neena naagiyaa diraw, neeni woppu gaananne shemppana.

¹⁹ Neeni gem"ishshiyaa wode, neena yashissana uray baawa; darotuu neena awuddashana.

²⁰ Shin iitatuwaa ayifii k'ook'ana; aappe bak'ati attanawukka danddaykkino. Unttuntu hidootay hayk'k'uwaa» yaageedda.

12

Iyyoobi zaariidekka Haasayee

¹ Iyyoobi zaariide, hawaadan yaageedda;

² «Ee, hintte tumukka aad'd'eedda eranchcha; aad'd'eeda eratetsaa ubbaykka hinttenanna hayk'k'ana!

³ Shin tawukka hinttewaadan akeekay de'ee; taani hintteppe laafikke! Ha hintte haasayeeddawaa ubbaa ooninne eree.

⁴ Taani S'oossaa woossina, I siseedda asaa gidooppenne, ta laggetoo miic'c'iyaaawaa kesaad; taani s'illuwaanne tooshii bayinna asaa gidooppekka, k'iliic'iyaaawaa kesaad.

⁵ Hinttena ay metuunne gakkibeenna diraw, ta metuwaa kad'iita; kunddanaw ganddigaariyaa bitaniyaakka sugiita.

⁶ Bonk'k'iyaaawanttu golletuu saro de'iino; S'oossaa hank'k'etsiyaawanttu hirggi bayinnan de'iino. Unttuntu kushiyaa wolk'k'ay untunttu goyinniyaa s'oossaa.

⁷ «Shin neeni ane mehetuwaa oochcha; untunttu neena tamaarissana. Woy saluwaa kafo-tuwaa oochcha; untunttu new odana.

⁸ Woy sa'aw haasaya izakka neena tamaarisanna; abbaa moletuukka new odana.

⁹ Med'inaa Godaa kushii hawaa ootseeddawaa hawanttu ubbaa giddon erennawe oonee?

¹⁰ Pas'a de'iyaa med'etatuwaa ubbaa de'uunne asaa ubbaa ayaanay Aa kushiyaanna.

¹¹ Ins's'arssay k'umaa shaakki eriyaawaadan, haytsay haasayaa shaakkiide erenneeyye?

¹² «Aad'd'eeda eratetsay c'imeedda asatuu matan de'ee; daro wodiya de'iyaawe akeekaa immee.

¹³ S'oossaw aad'd'eeda eratetsaynne wolk'k'ay de'ee; zoriinne akeekay an beettee.

¹⁴ S'oossay k'oleeddawaa zaaretsi kees's'anawe oonee? I k'achcheeda uraakka billi yeddanawe oonee?

¹⁵ S'oossay iraa te"ooppe, biittay melee; I iraa bukissooppe, di'uu biittaa bayzzee.

¹⁶ «Minotetsaynne s'oonuu S'oossaawaa; c'imettiyaawenne c'immiyaawenne laa"uukka aappe garssaana de'iino.

¹⁷ Zoriyaawanttuppe I aad'd'eeda eraa k'aari akkee; Daannatuwaakka I eeyaa kesee.

¹⁸ I kaatetuwaa kaatetuwaa araataappe wotsee; untunttakka ayiletuwaa ootsee.

¹⁹ K'eesetuwaappekka bonchchuwaa k'aari ak-kee; wolk'k'aamatuwaakka aatsi yeggee.

²⁰ Ammanetteeda asatuwaakka c'o"u ootsee; c'imatuwaappekka akeekaa wotsi akkee.

²¹ Kaappatuwaa kawushshee; deriyaa kaalet-siyaawanttu wolk'k'aakka wurssee.

²² «D'uman de'iyaa S'uura yewotuwaa k'onc'c'issee; d'ip'p'i go d'uma sa'aakka poo'o kessee.

²³ S'oossay kawutetsatuwaa d'ok'k'isee; k'ay s'oonee. Kawutetsaakka aassee; k'ay d'ayissee.

²⁴ Sa'aa asaa kaappatuwaa akeekaa diggiide, ogii bayinna mela sa'aan toyilakattanaadan ootsee.

²⁵ Poo'uu bayinna d'uman untunttu tattaafino; matsottedda asatuwaadan untunttu gandigaariino.

13

¹ «Hawaa ubbaa ta ayifii be'eedda; ta haytsaykka sisiide akeekeedda.

² Hintte eriyaawaa taanikka eray; taani hintteppe laafikke.

³ Shin taani Ubbaa Danddayiyaa S'oossaw haasayanaw koyay; hinttenanna gidenna. Taani ta mootuwaa aanana mootettanaw amottay.

⁴ Hintte tumuwaa wordduwaan kammiita; hintte ubbaykka patsenna aakimatuwaa.

⁵ Hintte ubbay c'o"u geedda gideerikkiteeshsha! Yaatintto, hinttena Asay aad'd'eeda eranchcha gaana shin!

⁶ «Ha"i ta mootuwaa sisite; ta doonaappe ke-siyaa palumiyaa hayzzite.

⁷ Hintte S'oossaa doonaa gidiide, wordduwaa haasayiiteeyye? Aa diraw ek'k'iide, c'imuwaa haasayiiteeyye?

⁸ Hintte Aa maaddiyaawe de'ii? Woy aw abakkaatto gidiide mootettiitee?

⁹ I hinttena pilggi s'eellintto, hintteppe lo"obaa demmanee? Hintte asaa c'immiyaawaadan, Aa c'immanaw danddayiiteeyye?

¹⁰ Hintte geeman asaa som"uwaa s'eelliide maaddooppe, S'oossay tumu hinttena seerana.

¹¹ Aa bonchchuu hinttena dagantsennee? Aa anggay hinttena yashshennee?

¹² Hintte odiyaa leemisotuu bidintsaa mala patsennawantta; hintte shiishshiyaa palumii urk'k'aappe med'etteedda gondalliyyaa mala.

¹³ «Ane c'o"u giite! haasayana; hawaappe guyyiyaan, bare hanowaa hano.

¹⁴ Taani ta huup'iyaa ayaw hirggaa garssan wot-saytaa? Ta shemppuwaakka ayaw ta kushiyaan oyk'k'aytaa?

¹⁵ Be'ite, S'oossay taana wod'iyaaawaa gidoop-penne, taani Aa danddayan naagana. Gidoop-penne, taani ta mootuwaa Aa sintsa shiishshana.

¹⁶ Nagaranchcha Asay Aa sintsa shiik'anaw danddayenna diraw; hawe taani shiik'anaw s'aliyaawe, ooni erii, ta atatetsaw gaaso gidanaw danddayee.

¹⁷ Ta haasayaa akeekiide sisite; taani odiyaawe hintte haytsaan gelo.

¹⁸ Be'ite, taani ta mootuwaa giigissaaddi; sha-timmanawaakka eray.

¹⁹ «Abeet S'oossaw, neeni taana mootanaw yay? Neeni taana bayzzanchcha kessooppe, taani c'o"u gaade hayk'k'ana.

²⁰ Shin neeni taw ha laa"ubatuwaa ootsa; taani neeppe geemmikke.

²¹ Taana muriyaawaa agga; ne anggaan taana dagantsoppa.

²² Hewaappe guyyiyaan, taana s'eesa; taani koyana. Woy taani haasayina, taw zaaraadde haasaya.

²³ Barew, taani bayzzedda bayzzuunne nagaray aappunee? Ta balaanne ta nagaraa ane taana bessa.

²⁴ «Neeni ayaw ne som"uwaa taappe gentsay? K'ay taana ayaw ne morkkiyaadan payday?

²⁵ Taana, c'arkkuu afiyaa bonc'c'iyaa malaa, yashissayii? Woy meleedda suullaa malaa yeder-ssay?

²⁶ Neeni ta bolla s'aafeedda mootuu c'ama; haray attina, taani yalagatetsan de'aadde ootseedda bayzzuwaanne ashshabaakka.

²⁷ Neeni ta gediya gediya birataan k'achchaadda; ta tanggiyaa tangguwaa ubbaa wochchaasa; ta gediya kottiyaa pilgga s'eellaasa.

²⁸ Taani wook'k'eeddabaadan hanay; bil"ay meedda afileadanka wook'k'ay.

14

¹ «Mac'c'a asaappe yeletteedda asaa laytsay k'antsa; hewaa keeshshaakka metuwaan kumi utteedda.

² I c'iishshaadan c'iishshiide, ellekka k'ok'k'ofetti aggee; k'ay gam"ennan kuwaadan ellekka aad'd'i kichchee.

³ Yaatina neeni, S'oossay, hewaa mala asaakka s'eellay? K'ay Aa pirddanaw ne sintsa shiishshay?

⁴ Tunabaappe geeshshabaa kessanaw dand-dayiyaawe oonee? Ooninne baawa.

⁵ Asay de'ana laytsatuu zawati utteeddino; I de'ana aginaakka neeni payda wotsaadda; neeni wotseedda zawaappe aad'd'iyaawe baawa.

⁶ Hewaa diraw, keraa ootsiyaa Asay bare oosuwaa poliide shemppiyaawaadan, Asay bare daabura laytsaa poliide shemppanaadan, Aa agga.

⁷ «Mitsawukka hidootay de'ee; mitsay k'ans's'ooppe aac'ee; aac'aykka hewaadan haniidde, de'i bashee.

⁸ He mitsaa s'ap'uu biittaa garssan ec'inttokka, Aa durumaykka biittan wook'k'ooppekka,

⁹ haatsaa peenuwaa demmiide aac'ee; puu-tiyaadan ooratsa lic'uwaa kessee.

¹⁰ «Shin Asay hayk'k'ina, Aa wolk'k'ay wuree; Aa shemppuu kesowaappe hini baggan, I hak'an de'ii?

¹¹ Abbaappe haatsay meliyaawaadan, k'ay shaafaa haatsaykka to'iyaawaadan,

¹² hewaadan asaykka hayk'k'ee; he sa'aappe denddenna. Salotuu aad'd'ana gakkanawukka Asay beegottena; bare gem"ishshuwaappekka denddenna.

¹³ «Abeet S'oossaw, neeni taana duufo gidдон gentsaade, ne hank'k'uu aad'd'ana gakkanaw k'oseeddawaa gidaarikkiishsha! Neeni taw keeruwaa immaade, he gallassi taana hassayeeddawaa gidaarikkiishsha!

¹⁴ Itti Asay hayk'k'ooppe, simmiide pas'anee? Ta laamii yaana gakkanaw, ha tugga wodiya ubbaa danddayan naagana.

¹⁵ Neeni med'd'eedda taanakka be'anaw neeni laamotiyaa wode, neeni taana s'eesana; taani new

koyana.

¹⁶ He wodiyaan, neeni tumuwaappe ta tang-guwaa wochchana; shin ta nagaraa ta bolla pay-dakka.

¹⁷ Ta bayzzuu k'arc'c'iitaa gidдон yiic'ettana; ta nagaraakka neeni kammanna.

¹⁸ «Derii kunddiyaanne me"erettiyaawaadan, zaallaykka d'ok'olettiyaawaadan,

¹⁹ haatsaykka shuchchaa bookkiyaawaadaaninne di'uukka biittaa meec'c'iide afiyaawaadan, hewaadan neenikka asaa hidootaa d'ayissaasa.

²⁰ Neeni Aa med'inaw s'oonaasa; yaatoope I bi aggee. Aa malaa laammaadde, ne sintsappe yeddaasa.

²¹ Aa naanatuu bonchchettoope, hewaa I erenna; untuntu tooshettoopekka be'enna.

²² Shin Aa bollaa seelay Aa s'alalaw sisettee; I bare s'alalaw yeekkee» yaageedda.

15

Elifaazi Laa"entso Haasayeedda Haasayaa

¹ Hewaappe Temaana biittaappe yeedda Eli-faazi hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Aad'd'eeda eranchcha Asay c'arkkuwaadan oyk'k'ettennawaa haasayii? Woy k'ohiyaa k'ofaan bare uluwaa kuntsanaw bessii?

³ Patsenna k'aalaan woy maaddenna k'aalaan mootuwaa mootettii?

⁴ Hewaa gidoope, neeni S'oossaw yayyiyaawaa aggaada; haratuukka S'oossaw goyinnennaadan diggaassa.

⁵ Ne iitatetsay ne haasayan erettee; shin ne c'inc'c'a haasayaan kamanaw baas'etaassa.

⁶ Ne bolla pirddiyaawe ne doonaappe attina, taana gidikke; ne ins's'arssay ne bolla markkattee.

⁷ «Koyiro asaappe sintsa yeletteeddawe neenee? Woy neeni deretuu med'ettanaappe kase yelettaaddii?

⁸ Neeni S'oossaa S'uura shiik'uwaa sisaadii? Woy aad'd'eeda eratetsaa ne s'alalay eriyaawaa new malatii?

⁹ Nuuni erennawaa neeni eriyaawe ayee? Nuw gelennaan aggiide, new geleeddawe ayee?

¹⁰ Ne aawuwaappe bayirattiyaa asatuu, c'imiide puulummeedda asatuu nu gidдон de'iino.

¹¹ «S'oossay new immeedda mintsetsuunne nuuni new ashketetsan haasayeedda k'aalay guus'eeddee?

¹² Ne wozanay neena ayaw wora afii? Ne ayifiikka ayaw s'eelaa derek'k'ii?

¹³ Yaataade neeni S'oossaa bolla hank'k'ettaadda; hewaa mala k'aalaakka ne doonaappe kessaadda.

¹⁴ Asay S'oossaa sintsan geeshsha gidanaw danddayii? Woy mac'c'a asaappe yeletteedda Asay s'illuwaa gidanaw danddayii?

¹⁵ Be'a, S'oossay bare kiitanchchatuwaanka ammanettena; haray atto salotuukka Aa sintsan geeshsha gidikkino.

¹⁶ Shin ha sheneyiyaanne tuneedda asay, nagaraakka haatsaadan ganiyaa Asay waan amanetanee!

¹⁷ «Iyyoobaa, ane sisa! new odana; taani be'eeddawaa ubbaa new odana.

18 Aad'd'eeda eranchcha asatuu barenttu mayzza aawotuwaappe demmeedda eratetsaa gentsennan taana tamaarisseeddino.

19 Ha biittay untunttu s'alalaw imetteedda; hara biittaa Asay untunttu wozanaa S'oossaappe wora zaaribeenna.

20 «Asaa uk'k'unniide de'iyaa iita asay, bare de'uwaa laytsaa ubbaan tuggi aappe shaakkettenna.

21 Ubbaa gede dagantsiyaa kooshshay Aa haytsaan sisettee; I saro de'ay giishina, panggatuu Aa bolla yaana.

22 D'umaappe kessi akkanawaa I ammanenna; I mashshaw kaac'etteedda.

23 Aa anhay ankkoo k'uma gidanawaa; barew d'uma gallassay matatteeddawaa I eree.

24 Metuunne tuggay Aa yashissana; olaw keseedda kaatiyaadan Aa dagantsana.

25 Ayaw gooppe, I bare kushiya S'oossaa bolla dentseedda; Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa bollakka s'aleedda.

26 Minonne orddo gonnalliyaa oyk'k'iide, S'oossaa bolla makkaleedda.

27 «Aa som"ii mod'd'eedda diraw, Aa s'eessaykka boborc'c'eedda diraw,

28 I laattiide de'iyaa katamatuukka olan laalettedda dirawunne I de'iyaa gollatuukka ooninne de'enna ona gideedda diraw,

29 I bare duretetsan daro gam"enna; Aa ak'uukka aanana gam"enna; biittaa bollanka aakena.

30 «D'umaappe I kessi akkena; Aa tashetuwaa lac'uu melissana; Aa c'iishshaakka S'oossaa c'arkkuu pittii d'ayissana.

³¹ Barekka barena c'immiidde, hadaban amanettoppa. I akkanabaykka hadabaa.

³² Wodii gakkennan shulliyaanne meli simmiide, laa"entso aac'anaw danddayenna mitsaa mala I gidanawaa.

³³ Teerennaan wurc'c'uwaanna k'ok'k'ofettiyya woyniyaa malanne c'iishshay k'ok'k'ofettiyya wogaraa mala I gidanawaa.

³⁴ S'oossaw yayyena asatoo zarii d'ayana; mattaayiyaan kees'etteedda golliyaakka tamay maana.

³⁵ Unttuntu metuwaa shahaariide, iitabaa yelino; unttuntu wozanaanka c'imuu kumi utteedda» yaageedda.

16

Iyyoobi Zaariidekka Haasayee

¹ Iyyoobi hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Hawaa mala haasayaa daruwaa sisaad; hintte mintsetsetto giidde, taana metiyaawantta.

³ Ha go"ay bayinna hintte haasayaw wurssetsi baawee? Taananna hinttena hawaa keeshshaa palumissiyaa gaasuu ayee?

⁴ Hintte ta sa'aan de'ina, taani hintte sa'aan de'eeddawaa gidintto, taanikka ta huup'iyaa kad'iyaan k'aatsaadde, ha"i hintte giyaawaa ubbaa hintte bolla loytsaade haasayana shin!

⁵ Hewaadankka, ta zoriyaan taani hinttena mintsana shin! Ta doonaappe kesiyaa haasayaykka hinttena mintsetsana shin!

⁶ «Shin taani haasayinttokka, ta sakuu keekenna; taani c'o"u gaade danddayinttokka, taappe kichchenna.

⁷ Abeet S'oossaw, neeni taana dippi ootsaadda; ta golliiyaa asaa ubbaakka d'ayissaadda.

⁸ Neeni ta galbbaa melissaaddanne gunddisaadda; ta bollaakka gilk'k'issaadda. Hewaa di-raw, Asay taana be'iide, «Hawe I nagaranchcha gidiyaawoo markka» yaagee.

⁹ S'oossay bare hank'k'uwaan taana duuseretsi yeggeedda; bare achchaakka ta bolla garc'ceedda; I ta morkkii taana derek'k'ee.

¹⁰ Asatuu ta yuushshuwaan shiik'eeddino; ta bolla k'iliic'iidde, ta k'ins's'alliyaa bak'k'eeddino.

¹¹ S'oossay iitaa ootsiyaa asatoo taana aatsiide immeedda; geelatuwaa kushiyanikka I taana oleedda.

¹² «Taani kase woppu gaade de'aaddi; shin S'oossay taana kinchchereetseedda; ta murggaac'iyaa oyk'k'iide, I taana mentsereetseedda. K'ay I taana s'onggi dechchanaw malla ootseedda;

¹³ Aa wonddaafiyaa pootsay taana yaana haana mudeeddino. K'areti bayinnan I ta kilahuwaa c'addiide, ta c'ishshiyaa ta tiriyaappe sa'aan gussee.

¹⁴ Olanaw wos's'iyaa olanchchaadan, I taana zaari zaariide madutsee.

¹⁵ Taani kayyottaade, maak'aa mayyaad; ta wolk'k'ayikka baanan oletteedda.

¹⁶ Taani yeekkiyaa yeekuwaaw daruwaan ta ayfii galjeedda; afotsaappe denddowaan ta ayifiikka zo"eedda.

¹⁷ Shin ha ubbankka taani bayzzeeddawe baawa; ta woosayikka geeshsha.

¹⁸ «Biittaw, biittaw, ta suutsaa kammoppa; taani

waassanawaa diggoppa.

¹⁹ Ha'ikka ta markkay saluwaana; taw s'abak'atiyaawe bolla d'ok'k'aana.

²⁰ Ta laggetuu taana kad'iide s'eelliino; ta ayifii S'oossaa sintsan afotsaa tige.

²¹ Asay bare lagetsaw gaanatiyaawaadan, taana S'oossaanna sigetsiyaa Asay de'eedda gideeren-neeshsha!

²² Ayaw gooppe, amareeda laytsatuu aad'd'eedawaappe guyyiyaan, taani simmen-nasaa baana.

17

¹ «Ta shemppatta kesaw; ta laytsay k'aammeedda; taw duufuu giigi utteedda.

² Taana k'iliic'iyaawanttu tumuwaappe ta yushshuwaan de'iino; untunttu taw hank'k'etiyaa hank'k'uwaa ubbaa gede taani be'ay.

³ «Abeet S'oossaw, neeppe haray taana maaddiyaawe bayinna diraw, neeni ne huup'iyaan taw waase gida.

⁴ Untunttoo gelennaadan, neeni ta laggetsatuwaa wozanaa donc'c'ilisaadda. Hewaa diraw, neeni untunttoo s'oonuwaa immoppa.

⁵ Miishshaa demmana giide, bare laggetuwaa aatsi immiyaa asaa nagaray Aa naanatuwaa kaa'ana.

⁶ «S'oossay taana asaa ubbaw k'iliic'iyaawaa kesseedda; Asay som"uwaan c'uchchiyaa asaa taani gidaaddi.

⁷ Taani daro kayyotteedda diraw, ta ayifiikka galjeedda; ta kumentsaa asatetsay laafidde, s'ink'k'uwaa keeshshaa gideeddino.

⁸ Keeka asatuu taana be'iide dagammeeddino; suuretuukka S'oossaa kaddiyaawanttu bolla yiloteeddino.

⁹ Gidooppenne, s'illotuu barenttu ogiyaappe yaakka haakka simmikkino; suuretuu wol'k'aa gujji gujji biino.

¹⁰ Shin ha"i ubbaykka ane taakko haa yiite! Yinttokka, taani hintte gidдон itti aad'd'eeda eranchcha asaakka demmikke.

¹¹ «Ta de'uwaa laytsay wureedda; ta halchcheedda halchchuukka ta wozanaa amuukka c'oo atteedda.

¹² Ta laggetuu k'ammaa gallassaa giino; d'umi utti de'ishshin, «Poo'ana hanee» yaagiino.

¹³ Taani hidootaan naagiyaa ta gollii duufuwaa; ta hiis'aakka yaan d'uman hiis's'ana.

¹⁴ Duufuwaa taani, «Neeni ta aawuwaa» yaa-gana; gus'uniyaakka, «Neeni ta aato» woy «Ta michchato» yaagana.

¹⁵ Yaatina, ta hidootay hak'anee? Ooni Aa be'eeddee?

¹⁶ Ta hidootay taananna duufuwaa banddee? Nuuni laa"uu ittippe biittan duge wod'd'aneeshsha?» yaageedda.

18

Bilddaade Laa"entso Haasayaa

¹ Hewaappe guyyiyaan, Shuuha biittaappe yeedda Bilddaade hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Iyyoobaa, neeni ha haasayaa awude wurssay? Ane akeeka. Yaatooppe nuuni haasayana.

³ Nuuna ayaw miizza kessay? Ayaw nuuna donc'c'illowantta kessay?

⁴ Neeni ne hank'k'uwaan neena k'ohaasa. Ne hank'k'uwaan biittay mela gidanee? Woy zaalatuu barenttu sa'aappe d'ok'k'olettanee?

⁵ «Nagaranchchatuwaa de'uu s'omppii to'iyawaadan to'anawe geeshsha; I laa"entso mulekka ees's'enna.

⁶ I s'omppii bayinna golliiyaa mala; Aa matan de'iyaa s'omppiikka to'ee.

⁷ I tanggiyaa tangguukka k'aammee; I haratuwaa zoriyaa zorii Aa ungee.

⁸ «Aa hametay Aa afiide, p'iriyaaan gelissee; diiz-zaa gidдон I hamettee.

⁹ P'irii Aa ginddiyaa oyk'k'ee; Aa k'aatsuwaa diggee.

¹⁰ Aw yurddo wodoruu geeman sa'aan hiis'etti uttee; I hamettiyaa ogiyaankka gitii wod'd'i uttee.

¹¹ «Dagamay Aa dooddee; Aa guyyenakka yeder-ssee;

¹² Aa wolk'k'ay koshaan daabureedda; bashshay Aa matan naagee.

¹³ Wod'iyaa harggii Aa bollan ubbaan dooddee; Aa kushiyaanne Aa gediya duushissee.

¹⁴ I hirggi bayinnan de'iyaa bare golliyaappe yedersseettee; untunttu asaa ubbaa mooddiyaa Hayk'k'uwaa giyaa kaatiyaakko, Aa afiino.

¹⁵ Harggiyaa yederssanaw diiniyaa laalowaappe guyyiyaan, ooninne Aa golliyaan de'ana.

¹⁶ I s'ap'uu garssaana meliyaanne k'ankkatuukka bollaanna k'ok'k'ofettiyya mitsaa mala gidee.

¹⁷ Aa worii biittaappe d'ayee; Aa suntsaykka sa'aan hassayettennan attee.

¹⁸ I poo'uwaappe d'umaw yederssettana; Asay de'iyaa biittaappekka I d'ayana.

¹⁹ Aw na'ay woy zarii d'ayana; I de'eedda sa'aan itti asaynne pas'a de'enna.

²⁰ Away doliyaa bagga Asay Aa gakkeeddawaan dagammee; away wulliyaa bagga asaykka yashshan kokkoree.

²¹ Awudekka iita asatuwaa wurssetsay hewaa mala; S'oossaa erennawanttu kaac'aykka hewaa mala» yaageedda.

19

Iyyoobi Zaariidekka Haasayee

¹ Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi zaariide, hawaadan yaageedda;

² «Hintte taana awude gakkanaw un"etsiitee? Awude gakkanaw hintte k'aalan taana gaac'c'iitee?

³ Hintte taana tammu gede boreedditta; taana kawushshiiddikka yeellatikkita.

⁴ Taani tumu baleeddawaa gidinttokka, ta balay taana oochchana.

⁵ Hintte taappe keekkiyaawaa hinttew malatina, «Hawe metuu ubbay Aa gakkeeddawe, I bayzzedda dirassa» yaagiide, ta bolla pirddiita.

⁶ Shin ha metuwaa ubbaa ta bolla gatseed-dawenne gitiyaan taana gelisseeddawe S'oossaa gidiyaawaa erite.

⁷ «Taani, «Naak'ettaadi» yaagaade waassina, taw alliyaawe baawa; k'aalaa d'ok'k'u ootsaade, suure pirddaw waassinakka, sisiyaawe baawa.

⁸ Taani aad'd'enaadan S'oossay ta ogiyaa di-reedda; ta hamettiyaasaakka d'uman goozeedda.

⁹ Ta duretetsaa taappe k'aareedda; ta bonchchuwaakka taappe diggeedda.

¹⁰ I taana ubbaa baggana mentseereetsi yegeedda; ta hidootaakka s'ap'uwaanna d'ok'k'olletteedda mitsaa mala ootseedda.

¹¹ Aa hank'k'uu ta bolla ees's'i keseedda; I taana bare morkkiyaadan paydee.

¹² Ta bolla dooddanaw I bare olanchchatuwaa kiittee; untunttu taana olanaw ogiyaa giigisiino; ta dunkkaaniyaa yuushshuwaakka dooddiino.

¹³ «S'oossay ta ishatuwaa taappe haasseedda; taana eriyaawanttu ubbaanna taw allaga gideed-dino.

¹⁴ Ta dabbotuu taappe shaakketteeddino; ta laggetuukka taana dogeeddino.

¹⁵ Ta son imatsatetsaan morkkowanntu taana dogeeddino; ta mac'c'a k'oomatuukka taana imat-saadaaninne betiyaadan s'eelliino.

¹⁶ Taani ta k'oomaa s'eegina, taw koyenna; taani woossinakka, taw eeno geena.

¹⁷ Ta machata ta doonaa peenuwaa is's'aaddu; ta ishatuukka taana shenetiino.

¹⁸ Haray attina, guutsa naanatuukka taana kad'iino; taana s'eeliyaa wode, ta bolla k'iliic'iino.

¹⁹ Ta mata laggetsatuu ubbay taana shenetiino; taani siik'iyaawanttukka taw zokkiyaa zaareed-dino.

²⁰ Ta mek'etsay ta galbbaana oyk'k'etteedda; hayk'k'uwaappe laafasan taani ataad.

²¹ «Hinttenoo ta laggetoo, S'oossaa kushii taana dechcheedda diraw, taw k'arettite.

²² S'oossay taana yederssiyaawaadan, hintte taana ayaw yederssiite? Hanno gakkanaw hintte taana tuggayeeddawe gidennee?

²³ «Hanno gakkanaw taani haasayeedda k'aalay, woy hassayetteedda gideerenneeshsha! Mas'aafankka woy s'aafetteedda gideerenneeshsha!

²⁴ Daro gam"ana mala, birataa marssan zaallaa bollan wooc'ettiide s'aafetteerenneeshsha!

²⁵ «Taana Wozeeddawe pas'a de'iyawaanne wurssetsan biittaa bollan I ek'k'anawaa taani eray.

²⁶ Ta galbbay meetetti wurooppenne, taani ta ashuwaappe shaakkettaade, S'oossaa be'anawaa eray.

²⁷ Hara uraa gidennaan, taani ta huup'iyaan, ta ayifiyaan Aa be'ana. Hewaa diraw, ta wozanay ayaa laamotii!

²⁸ «Hintte, «Metoo unkkuu Aa gideedda diraw, ane haayite! Aa yedersseetto!» gooppe,

²⁹ mashshaw yayyite! S'oossaa hank'k'uu mashshaana yaana; pirdday de'iyawaakka erite» yaageedda.

20

S'oofaara Laa"entso Haasayaa

¹ Naa'ima biittaappe yeedda S'oofaari hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Ne haasayay taana hank'k'etseedda diraw, taani ayinne gam"ennan ne haasayaw zaaruwaa immana.

³ Ne shek'k'aa haasayaa taani sisaad; aw bessiyaa zaaruwaa taana imma imma gee.

⁴ «Asaa biittaa bolla wotseedda wodiyaappe doommiide, benippekkà nagaranchcha asatuwaa c'EEK'uu k'antsa wodiyaassa gidiaawaa eraasa;

⁵ S'oossaa erenna asatuwaa nashechchaykka lip'eedda ayifii s'eellanaassa gidiaawaa neeni er-aasa;

⁶ Iita Asay shaariyaa gakkanaw aduk'k'ooppekkà, Aa huup'p'iikka shaariyaa bochchooppe,

⁷ I panddaadan pitetti d'ayana. Aa eriyaa ubbay, «I hak'an de'ii?» yaagana.

⁸ Akumuwaadan I paalli d'ayana; simmiidekka beettana; k'ammaa sas'aadan I d'ayi bashana.

⁹ Aa be'eedda ayifetuu laa"entsiide, Aa be'ikkino; I bare de'iyaasaappekkà tippi giide d'ayana.

¹⁰ Iita aawuu bonk'k'i akkeedda miishshaa Aa naanatu barenttu kushiyan guyye zaariide hiy-eesatoo c'iggana.

¹¹ Wolk'k'an kumeedda Aa yalagatetsaa minotay guutsa wodiyaappe guyyiyaan, biittaa kesana.

¹² «Iita asaa doonaan iitatetsay k'umaadan mal"inttokka, I bare ins's'arssaappe garssa baggana gentsooppekkà,

¹³ wurrennaadan bare doonaan c'oommiide, wotsi bashinttokka,

14 Aa ulo giddon Aa k'umay laamettana; wod'iyyaa shooshshaa yishshaa mala aw gidanawaa.

15 Iita bitanii bare mitteedda duretetsaa haa c'uchchana; Aa uluwaappe S'oossay c'ooshshiide kessana.

16 Iita bitanii mittiyaabay aw yishsha gidanawaa; shooshshaa yishshaa mala gidiide, Aa wod'ana.

17 Eessayenne maatsay haatsaadan goggishina, I be'ennaan hayk'k'ana.

18 Bare daabureedda daaburaa c'awaa meennaan, haraw sheed'd'ana; zal'iide wod'iseedda bare wod'iyaankka nashettana.

19 Ayaw gooppe, hiyyeesatuwaa I un"etseedda; untuntta sheneko geedda; hara Asay kees's'eedda golliyaakka barew akkeedda.

20 «Aa yoraw zaway baawa; bare dosiyaawaa kallanaw danddayenna;

21 I meeddawaappe guyyiyaan, ayayenne de'enna. Hewaa diraw, Aa duretetsay gam"enna.

22 I daro mas'uwaa demmiyaa wode, metuu Aa bolla gakki wod'd'ana.

23 I miide kalliyaa wode, S'oossay Aa muranaw bare suulliyaa hank'k'uwaa Aa bolla gussana.

24 Birataa mashshaappe I bak'atana; shin naasiyaa aday Aa c'addanawaa.

25 He aday aw zokkiyaanna kantsi kesana; he p'ooliyaa s'eeray Aa tiriyyaa aad'd'iidde, c'ishshiyaa gussana. Dagamaan Aa wozanay shabbarettana.

26 «I shiishsheedda ak'uwaa ubbay d'ayana; Asay eetsibeenna tamay Aa maana; Aa golliyaan

atteeda Asay ubbaykka taman meetettana.

²⁷ Salotuu ha bitaniyaa nagaraa k'onc'c'issana; biittaykka Aa bolla markkattana.

²⁸ S'oossay hank'k'ettiide ahiyaa beetan Aa golliinne aw de'iyaaabay ubbay shokettiide baana.

²⁹ S'oossay iita asatoo wotseedda kaac'ay; S'oossaappe gisheteedda gishuu hawaa» yaageedda.

21

Iyyoobi Zaariidekka Haasayee

¹ Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Ane ta haasayaa akeekiide hayzzite; sisiyaawe hintte taana mintsetsiyaawaa gidi paydetto.

³ Taani itti gedenne haasayanaw taw kaac'aa immite. Taani haasaya simmina, k'iliic'ite!

⁴ Taani mootettiyaawe asaana gidenna. Yaatina, taw danddayay wurooppe, hewe malalissiyaawe?

⁵ Ane taana s'eellite; malaletite; hintte kushiyankka hintte doonaa oyk'k'ite.

⁶ Taana gakeeddawaa taani k'oppiyaa wodekka, taana dagantsee; ta bollaykka kokkoree.

⁷ «Iita asatuu ayaw pas'a de'ino? Unttuntu layt-say ayaw aduk'k'ii? Unttuntu wolk'k'aykka ayaw dari dari bi?

⁸ Unttuntu naanatuunne naanatuwaa naanatu de'iino; unttuntu dic'c'ishina be'anaw, gam"iide de'iino.

⁹ Unttuntu soyay hirggi bayinnan saro de'ee; S'oossay untunta bare gatiman shoc'i erenna.

¹⁰ Unttuntu koruma booratu mac'c'a miizza-ana gakketiyya wode, kolenan oytsiino; mac'c'a miizzatuukka sal'eesenan yeliino.

¹¹ Barenttu naanatuwaa dorssaa wudiyaadan kessiino; unttuntu naanatuukka yaan haan guppiino.

¹² Darbbiyaa bak'k'iiddenne diitsaa diis's'iidde, yetsaa yes's'iino; lookkuwaa punniiddeka nashettiino.

¹³ Unttuntu barenttu de'uwaa laytsaa ishaluwaan poliide, barenttu duufuwaakka saro biino.

¹⁴ Unttuntu S'oossaa, «Nuuppe haakka! Nuuni ne ogiyaa eranaw koyokko!

¹⁵ Nuuni aw ootsanaw Ubbaa Danddayiyaa S'oossay oonee? Nuuni Aa woossiide, go'ettanabay ayee?» yaagiino.

¹⁶ Unttuntu barenttu ishala de'uwaa barenttu minotetsan demmeeddo giino; shin taani unt-
tuntu k'ofaa akkikke.

¹⁷ «Iita asatuwaa de'uwaa s'omppii to'i erii? Unt-
tuntu bolla bashshay wod'd'i erii? S'oossay bare
hank'k'uwaan unttunta muri erii?

¹⁸ C'arkkuwaa sintsan untuntu suullaadan ha-
needda wodii de'ii? Gotuu pitti afiyaa baanaadan
untuntu hani erino?

¹⁹ «Hintte, «S'oossay aawotu waa bayzzuwaan
untuntu naanatuwaa muree» yaagiita.
Ane S'oossay nagaranchchatuwaa untuntu
huup'iyaan muro! Yaatinto untuntu barenttu
bayzzuwaa erana.

²⁰ Unttuntu barenttu muruwaa barenttoo
akkino. Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa

hank'k'uwaa s'uu'aakka untunttu barenttu
huup'iyaa ushino.

²¹ Ayaw gooppe, untunttu hayk'k'i
kichcheeddawaappe guyyiyan, untunttu
naanatuwaa ayay gakkinttonne koyikkino.

²² «Bolla d'ok'k'an de'iyaa wantta pirddiyaa
S'oossaa eraa tamarissanaw danddayiyaa Asay
de'ii?

²³ Itti Asay kumentsaa wolk'k'ayne kumentsaa
saruu de'ishiina, ishaluwaan de'iiddi hayk'k'ee.

²⁴ Aa bollay orddi de'ishshin, Aa mek'etsaa
kolzziikka shic'c'i de'ishiina hayk'k'ee.

²⁵ Shin hara Asay Aa shemppuwaan kayyuu
pac'c'ennan, bare de'uwaan mulekka lo"obaa
demmennaan hayk'k'ee.

²⁶ Untunttu laa"uukka itti mala biittan mooget-
tiino; untunttu laa"uwaakka gus'unetuu kammi-
ino.

²⁷ «Hintte taana naak'k'anaw k'oppiide, hintte
wozanaan halchchedda halchchuwaa muliyaa
taani loytsaade eray.

²⁸ Hintte, «He iitaa ootsiyaa, wolk'k'aama bi-
taniyaa Gollii ha"i hak'anee?» yaagiita.

²⁹ Ogiyaanna hamettiyaa asatuwaa
oochchibeykkitee? Untunttu odiyaawaa
ammanikkitee?

³⁰ Untunttu, «Iita asatuu bayetsaa gallassi
boshetenaan attiino; S'oossaa hank'k'uu
k'onc'c'iyaa gallassikka untunttu kessi akkana»
yaagiino.

³¹ Iita asaa Aa iitatetsaw oonee walassanawe? I
ootseedda iitabawukka Aa muranawe oonee?

³² I hayk'k'ina, Aa anhaa duufuwaa afiyaa wode,
Aa duufuu naagettana.

³³ Asay ubbay Aa kaallee; Paydu bayinna Asay Aa baliyaan peeshee; Aa duufuwaa biittaykka utulaadan aw kawushee.

³⁴ Yaatina, hintte taana wooti mela oduwaan mintsetsiitee? Hintte ta ooshaw zaareedda zaaruu ubbay wordduwaa!» yaageedda.

22

Elifaazi Zaariidekka Haasayee

¹ Hewaappe guyyiyaan, Temaana biittaappe yeedda Elifaazi hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Asay S'oossaa go"anaw danddayii? Haray atto aad'd'eeda eranchcha gidinttokka, I barena go"anaappe attina, S'oossaa go"enna.

³ Neeni s'illuwaa gidooppe, hewe Ubbaa Dand-dayiyaa S'oossaa nashechchii? Ne ogii tooshii bayinnawaa gidooppe, hewan I ayaa wod'iyaa demmeeddee?

⁴ «Neeni Aa bonchchiyaa diraw, I neena seeri-inne pirdii?

⁵ Ne iitatetsay dara gidennee? Ne nagaraw zaway baawa.

⁶ Neeni ne ishatuwaa gaasuu bayinnan waasiyaa s'eesissaadda; asaa mayuwaakka k'aaraade untuntta kallo ashshaada.

⁷ Neeni saametteeddawantta haatsaa ushshabaakka; koshatteeddawanttakka k'umaa diggaadda.

⁸ Neeni ne wolk'k'aaninne ne maatan zemp-paade, hara asaa biittaa new c'oo akkaada.

⁹ Am"etuwaa mela kushiya yeddaadda; aawuu bayinnawanttakka uk'k'unnaadda.

¹⁰ Ne yuushshuwaan gitii dooddi utteeddawe; akeekenan yashshay neena kokkorssiyaawekka hewaassa.

¹¹ Neeni be'ennaadan, new d'umiyaawe; k'ay kuntso haatsay neena muukkiyaawekka hewaassa.

¹² «S'oossay bolla d'ok'k'a saluwaan uttiide, d'ok'k'an de'iyaa s'oolinttetuwaa duge s'eellee.

¹³ Shin neeni, «S'oossay ayaa erii? I hewaa mala, d'ip'p'i go d'umaa gidduwaanakka pird-danaw danddayii?

¹⁴ Saluwaanne sa'aa dantsuwaa bolla I simerettiyyaa wode, I be'ennaadan, sikkeedda shaarii Aa goozee» yaagaasa.

¹⁵ «Nagaranchchatuu hametteedda beni ogiyaan baanaw k'ofaa k'achchaadii?

¹⁶ Unttuntu barenttu wodii gakkennan de'ishiina hayk'k'eeddino; unttuntu de'uwaa baasuukka di'uwaan meec'etti d'ayeedda.

¹⁷ Unttuntu S'oossaa, «Nuuppe haakka! Ubbaa Danddayiyaa S'oossay nuw ayaa ootsanaw dand-dayii?» yaageeddino.

¹⁸ Gidooppenne, unttuntu golliyaan lo"obaa kuntseeddawe S'oossaa. Hewaa diraw, iita asatuwaa k'ofay taw gelenna.

¹⁹ «Iita asatuwaa bolla gakkiiyaawaa be'iide, s'illotuu nashettiino; suure asatuukka hawaadan yaagiide, unttuntu bolla k'iliic'iino;

²⁰ «Tumuwaappe nu morkketuu d'ayeeddino; unttuntu duretetsaakka tamay meedda».

²¹ «Iyyoobaa, ha"ikka S'oossaw moodeta; aanana saro de'a. Yaatooppe, neeni anjjettana.

²² Aa doonaappe timirttiyaa akka; Aa k'aalatuwaakka ne wozanaan wotsa.

²³ Neenatetsaa hokissaade, Ubbaa Danddayiyaa S'oossaakko, neeni simmooppe; iita oosuwaa ubbaa ne sooppe diggooppe;

²⁴ Ne work'k'aa sa'aan olooppe; ne bertte work'k'aakka shaafaa shuchchaan olooppe;

²⁵ Ubbaa Danddayiyaa S'oossay new work'k'aanne dooretteedda biraa gidanawaa.

²⁶ «Hewaappe guyyiyaan, neeni Ubbaa Danddayiyaa S'oossan tumu nashettana; yeellatennaan S'oossaakko pude s'eelana.

²⁷ Neeni S'oossaa woosana; I sisana; k'ay neeni ne k'anggiyaa aw gatsana.

²⁸ Neeni zorettaade k'achcheeddawe new polettana; ne hamettiyaa ogiyaankka poo'uu poo'ana.

²⁹ Ayaw gooppe, S'oossay otorettiyaawantta kawushshee; shin barentta hokisiyaawantta ashshee.

³⁰ I suure asaa wotsi akkee. Ne kushii naak'uwaappe geeshsha gidooppe, I neena ashshana» yaageedda.

23

Iyyoobi Zaariidekka Haasayee

¹ Iyyoobi hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Taani ha"ikka S'oossaa bolla makkalayenne zuuzummay; ayaw gooppe, taani oolinakka Aa kushii ta bolla dees'iyaawaa aggibeenna.

³ I de'iyasaa taani eraarikkitaashsha! I utteed-dasaakka gakkarikkitaashsha!

⁴ Yaatintto, taani ta mootuwaa Aa sintsan bid-dana shin! Ta doonaakka palumiyaan kuntsana shin!

⁵ I ta mootoo zaariyaawe ayenttokka taani er-ana shin! I taana giyaawaakka akeekana shin!

⁶ I bare wolk'k'aama wolk'k'an taananna ek'ettaneeshsha? Tuytti, tuytti, I taani odiyaawaa sisanaappe attina, hewaa hanenna.

⁷ Ta wozanay suure gidiyaa diraw, taani S'oossaanna mootettanaw danddayay; I ta daannay taana med'inaw shatintsana.

⁸ «Shin ayissee, taani away doliyaa bagga booppe, I yaan de'enna; k'ay taani away wulliyaasaa booppekka, Aa demmikke.

⁹ I huup'issa bagga biittan ootsiyaa wode, taani Aa be'ikke; k'ay gedissa bagga biittaa simmiyaa wodekka, taani Aa demmikke.

¹⁰ Shin I ta tangguwaa ubbaa eree; I taana paac'c'ooppe, taani work'k'aadan geeshsha gidiyaawaa I be'ana.

¹¹ Taani I hametteedda ogiyaa geeshsha oyk'k'aade hamettaad; Aa ogiyaappe wora simmabeykke.

¹² Aa doonaappe kesiyaa azazuwaappe taani shaakkettabeykke; Aa k'aalaakka ta wozanaan wotsaad.

¹³ «S'oossay laamettenna. Aanana ek'ettana, woy bare koyeeddawaa I ootsennaadan Aa diggana Asay baawa.

¹⁴ I taw halchcheeddawaa polana; hewanttu mala, hara daro halchchotuukka aw de'iino.

¹⁵ Hewaa diraw, Aa sintsan ek'k'iyaawe loytsi taana yashshee; hewaa ubbabaa k'oppaade, taani

kokkoray.

¹⁶ Ta wozanay daaburanaadan S'oossay oot-seedda; Ubbaa Danddayiyaa S'oossay taana daggantsee.

¹⁷ Bara d'umay ta som"uwaa goozintokka, taana he d'umay haasayaa diggibeenna.

24

¹ «Ubbaa Danddayiyaa S'oossay pirddiyaa wodiyaa ayaw keerennee? Aa eriyaawanttu he wodiyaa ayaw be'ikkiino?

² Iita asatuu barenttu gadiyaa aassanaw, zawaan de'iyaa shuchchaa d'ok'oliino. Dorssaakka wuu"i ahiide, barenttu dorssaa wudiyaan gatsiide heemmiino.

³ Aawuu bayinna naanatuwaa haretuwaa laaggiide, akki biino; am"atii booraakka ac'oo oyk'kiide, barenttoo akkiino.

⁴ Hiyyeesatuwaa bare maataa demenaadan diggiino; biittan de'iyaa hiyyeesatuwaa ubbaa barenttu sintsappe k'osetsiino.

⁵ Bazzuwaan de'iyaa wora haretuwaadan, hiyyeesatuu miyaawaa koyiidde wos'erettiino, barenttu naanatookka bazzuwaappe k'umaa koyiino.

⁶ Unttuntu dembban hara asaw katsaa c'akkiino; iita asatuwaa woyniyaa teeraa wurc'c'uwaakka k'aarimiino.

⁷ Unttuntu k'ammaa kallo ak'kiino; meeguwa wodekka bollan mayiyaawe unttunttoo baawa.

⁸ Deretuwaan bukkiyaa iran unttuntu s'irkkikkiino; geliyaasaa d'ayiide, shuchchaa k'oommiino.

⁹ «Iita asatuu aawuu bayinna na'aa aatti d'antsaa d'ammiyaasaappe dafi akkiino;

hiyyeesatuwaa guutsa naanatuwaakka ac'oo oyk'k'iino.

¹⁰ Hiyyeesatuu mayuwaa d'ayiide, kallo hamettiino; Unttuntu tukuwaa keeziidde koshshatiino.

¹¹ Unttuntu zayitiyaa kessanaw wogaraa teeraa purs's'iino; woyniyaa teeraakka gum"iidde saamettiino.

¹² Kataman hayk'k'ana haniyaa asatuu ooliino; deshetteedda asatuukka maaduwaa koyiide waassiino; shin S'oossay unttuntu metuwaa s'eellenna.

¹³ «Poo'uwaa is's'iyaa asatuu de'iino; unttuntu poo'uu ayentto erikkino; Aa ogiyaappekka wora biino.

¹⁴ Shemppuwaa wod'iyawe wontumaatsa denddiide, hiyyeesatuwaanne metootanchchatuwaa wod'ee; k'amma k'ay kayisuwaadan wuu"ee.

¹⁵ Shaarmus'iyawe sa'ay d'umanawaa naagee; I, «Ooninne taana be'oppo» giide, bare som"uwaa kamme.

¹⁶ Kayisatuu k'amma golliyaa bookkiide, wuu"anaw geliino; shin gallassi poo'uwaa is's'iide, k'osetti peeshiino.

¹⁷ Unttunta gallassaa poo'uu yashshee; shin k'amma d'umay unttunta dagantsenna.

¹⁸ «Iita asatuwaa di'uwaa haatsay k'uc'c'iide afee; unttunta gakkeedda gadii shek'k'etteeddawaa gidee. Ooninne unttuntu woyniyaa turaa sa'aa beenna.

¹⁹ Shachchay hombbiyan muushina, away Aa melissi d'ayissiyaawaadan, hewaadankka, nagaranchchatuu hayk'k'iide d'ayiino.

20 Haray attina, yeleedda aayetuukka untunttu hassaykkino. Gus'unii untunttu ashuwaa mal"ina mee. Untunttu iita oosuukka kunddeedda mitsaadan me"ana.

21 Ayaw gooppe, untunttu na'ay bayinna maynne mac'c'a asaa naak'k'eeddino; am"e mac'c'a mishiratiwukka maaddennaan is's'eeddino.

22 «S'oossay bare wolk'k'an minotuwaa d'ayissee; untunttoo sa'ay injjetowaa malattooppekka de'uwaa hidootay baawa.

23 S'oossay untunttu saro de'anaadan ootsooppekka, untunttu ogiyaa wochchee.

24 Iita asatuu guutsa wodiyaw d'ok'k'u d'ok'k'u giino; shin ellekka sharafaadan shulli d'ayiino; katsaadan c'akettiino.

25 «Hewe hanenna giide, kaddiyaa Asay de'ii? Taani odeedda k'aalaakka wordduwaa giide, am-mantsiyaa Asay de'ii?» yaageedda.

25

Bilddaade Zaariidekka Haasayee

1 Hewaappe guyyiyaan, Shuuha biittaappe yeedda Bilddaade hawaadan yaagiide zaareedda;

2 «S'oossay wolk'k'aama gidiyaa diraw, Asay yayyiide, aw moodettee. I bare saluwaa kawutet-saa saruwaan naagee.

3 Aa olanchchatuwaa paydanaw danddayiyaa Asay de'ii? S'oossaa poo'uu gakkenna sa'ay de'ii?

4 Yaatina, Asay S'oossaa sintsan waan s'illuwaa gidanaw danddayii? Mac'c'a asaappe yeletteedda Asay waan geeshsha gidanaw danddayii?

⁵ S'oossaa sintsan aginayikka wagagga poo'o gidenna; Aa sintsan s'oolinttetuukka geeshsha gidikkino.

⁶ Yaatina, S'oossaa sintsan gus'uniiyaa gidiiyaa Asay ay keeshshaa laafee?» yaageedda.

26

Iyyoobi Zaariidekka Haasayee

¹ Iyyoobi hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Wolk'k'ay bayinna asaa neeni ayaa maaduwa maaddadii! Daabureedda k'esetuwa neeni ayaa ashuwaa ashshaadii!

³ Aad'd'eeda eratetsay bayinnawaa ayaa zoriyaa zoraaddii! Ay keeshshaa wolk'k'aama eratetsaa k'onc'c'issaadii!

⁴ Neeni ha k'aalaa haasayanaadan neena oonee maaddeeddawe? K'ay hawaadan haasayanaw neena dentsetseedawe O ayyaanee?» yaageedda.

Bilddaade Bare Haasayaa Wurssee

⁵ Bilddaade, «Hayk'k'eeddawanntu moyttilletuu bi-ittaappe garssa baggana haatsaa gidдон kokkoriino.

⁶ S'oossaa sintsan Si'ooliikka k'onc'c'e; ayaynne Aa gentsanaw danddayenna.

⁷ S'oossay huup'issa bagga salotuwa mic'c'eedda; sa'aakka ayentto bayinna saan kak'k'eedda.

⁸ I shaaretuwaan haatsaa kuntsee; haatsaa dees'uwaan shaaretuu daakettikkino.

⁹ Doysseedda aginaa I bare shaariyaan kam-mee.

¹⁰ Poo'uwaa d'umaappe shaakkanaw, saluu sa'aanna dantsettiyaa sa'aan k'ammayenne gallas-say laamettiyaawaa zawaaw S'oossay essee.

¹¹ I seeriyaa wode, salotuwaa tuuk'etuu dagamaw kokkoriino.

¹² Bare wolk'k'an abbaa c'o"u ootseedda; bare akeekan Ra'aaba giyaaw d'ayisseedda.

¹³ I shemppiyaa shemppuwaan salotuu geeyeeddino; Aa kushiikka s'onggettiyaa shooshshaa wod'eedda.

¹⁴ Hawanttu ubbay S'oossay ootseedda oosotuwaappe amareedawantta; nuuni sisiyaawe saasuketsaa s'alala. Yaatina, Aa wolk'k'aa gitatetsaa akeekanaw danddayiyaawe oonee?» yaageedda.

27

Iyyoobi Zaariidekka Haasayee

¹ Iyyoobi hawaadan yaageedda;

² «Ta suure pirddaa taana diggiide, ta de'uwaa c'ama kesseedda, Ubbaa Danddayiyaa de'uwaa S'oossan taani c'aak'k'ay.

³ S'oossay taw de'uwaa shemppuwaaw immeedda keenan,

⁴ ta doonay wordduwaa haasayenna; ta ins's'arssaykka c'imuwaa odenna.

⁵ Hintte haasayeeddawe likke gaade taani akkikke; hayk'k'ana gakkanawukka taani ta suuretetsaa aggikke.

⁶ Ta s'illotetsaa minisa oyk'k'anaappe attina, s'illotetsaa aggikke; taani de'eedda laytsaa ubbaan ta wozanay kahay taana k'um"ena.

⁷ «Ta morkketuunne taananna ek'ettiyaawanttu ubbay iitanne bayzzanchcha asaadan muretino.

8 S'oossay untunttu shemppuwaa untunttu ashuwaappe shaakkiide, untunttu laytsaa k'aamissiyaa wode, iitattoo sintsappe hidootay ayee?

9 Untunttu bolla metuu gakkiiyaa wode, S'oossay untunttu waasuwaawaa sisii?

10 Ubbaa Danddayiyaa S'oossan untunttu nashettanee? Untunttu ubbaa wode S'oossaa s'eesanee?

11 «Taani hinttena S'oossaa wolk'k'aabaa tamarissana; Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa halchchuwaawaa taani hintteppe k'ossikke.

12 Hintte ubbay hawaa hintte huup'iyaan be'eeddita. Yaatina, ha mela haasayaa ayaw haasayiitee?

13 «S'oossay iita asattoo immeedda kaac'ayenne uk'k'unniyaa asatuu Ubbaa Danddayiyaa S'oossaappe akkiyaa woytuu hawaappe kaalliyaawaa.

14 Untunttu naanatuu ay keeshshaa darooppenne, untunttu olan wuriino; untunttu zaratuukka miyaawaa d'ayiide koshshatiino.

15 Hewaappe atteedawanttu boshaan wuriino; untunttu am"etuukka untunttoo yeekkikkino.

16-17 «Iita asatuu, paydina wureenna biraa shiishshinakka, untunttu biraa suure asatuu shaakki akkana; k'ay mayuwaa darissiide shiishshinakka, untunttu shiishshiyaawaa s'illottuu mayyana.

18 Untunttu kees's'iyaa golletuu shararootaa golliyyaa mala; naagiyaawanttu kees's'eedda gaabbaa mala.

¹⁹ «Unttuntu dure gidiide, barenttu hiis'an gisana; shin untuntu gem"ishuwaappe beegottiyaa wode, ayaynne d'ayina mela attanawantta.

²⁰ Dagamay di'uwaadan k'oppennaan untuntu bolla yaana; k'ammankka gotii untunta dentsiide afana.

²¹ Away doliyaa bagga c'arkkuu untunta de'iyaasaappe pittiide afana.

²² Untuntu kessi akkanaw bak'atishina, k'areti bayinnan untuntu bolla wod'd'ana.

²³ Wolk'k'aama kooshshaa sissiidde, untunta yederssana.

28

Aad'd'eeda Eratetsaa Timirttiyaa

¹ «Biraa bookki kessiyaasaynne work'k'aa geeshshanaw muushisiyaa sa'ay de'ee.

² Biratay Asay biittaappe bookkina kesee; na-haasiikka Aa shuchchaa muushisina kesee.

³ Asay s'omppiyaa ahiide, d'umaa s'oonee; biit-taa c'iimuwaa gakkiiide, d'ip'p'i go d'umaa gid-don he shuchchaa koyee.

⁴ Asay de'iyaasaappe haakkiide, asaa gedii yed'd'i erennasaa biide, hewan c'iimma ollaa bookkee; hewan wodoruwaan yaanne haanne kuulumushiidde, asaappe shaakkettiide de'ee.

⁵ Katsay biittaappe mokkee; shin he biittaa gid-duu taman muushiide, aad'd'i aad'd'i wod'd'ee.

⁶ He biittaa gid-don de'iyaa shuchchaappe samppeeriyaa giyaa al"o shuchchay kesee; Aa baanaa giddoppekka work'k'ay beettee.

⁷ «He shuchchaa bookkiyaasaa afiyaa ogiyaa s'inggillii erenna; gac'iikka be'ibeenna.

⁸ Iita do'atuu barenttu gediyaan he sa'aa yed'd'i erikkino; gaammuukka hewaana aad'd'ena.

⁹ «Asay mino zaallaa mentsereetsee; deriyaakka bookkiide, s'ap'uwaappe aatsi yeggee.

¹⁰ Zaallaa lukkiide, aad'd'iyaa ogiyaa kessiide, he al"o shuchchaakka demmee.

¹¹ Haatsaa pulttuwaa bookino; geemmeed-dabatuwaakka poo'uwa kessee.

¹² «Shin aad'd'eeda eratetsay hak'appe beettanaw danddayii? Akeekay beettiyaa sa'ay hak'ee?

¹³ Asay Aa tumu gatiyaa erenna; ayaw gooppe, aad'd'eeda eratetsay pas'a de'iyaa wanttu biit-taan beettanaw danddayenna.

¹⁴ C'iimmuu, «Aad'd'eeda eratetsay ta gidдон baawa» yaagee; Abbaykka taananna gidena gee.

¹⁵ «Aad'd'eeda eratetsay work'k'aan shamettenna; Aa gatiikka biran geedaretena.

¹⁶ Aad'd'eeda eratetsay bertte work'k'aan, margidiyaanne samppeeriyaa geetettiyaa al"o shuchchaan shamettenna.

¹⁷ Work'k'ayne masttootiyaa oosetteedda miishshatuwaa gatii aanana likkettenna; work'k'aappe oosetteedda al"obankka laamettenna.

¹⁸ Aad'd'eeda eratetsaa gatii yeleeluwaappe, almaaaziyaappenne ink'k'uwa ubbaappe aad'd'ee.

¹⁹ Toop'aaziyoonyaa giyaa Toop'p'iyaa ink'k'uukka aanana likkettenna; bertte work'k'aankka shamettenna.

²⁰ «Yaatina, aad'd'eeda eratetsay hak'appe yii? Akeekay beettiyaa sa'ay hak'ee?

²¹ Pas'a de'iyaa med'etaa ubbaappe geemmi utteedda; saluwaa kafotuukka Aa demmikkino.

²² Bashshayinne hayk'k'uu, «Nuuni aad'd'eeda eratetsaw odo s'alala nu haytsaan siseeddo» yaagiino.

²³ «Aad'd'eeda eratetsaakko afiyaa ogiyaanne I de'iyaa sa'aa eriyaawe S'oossaa s'alala.

²⁴ Ayaw gooppe, S'oossay sa'aa gas'aa ubbaa s'eellee; salotuwaappe garssaana de'iyawaa ubbaa be'ee.

²⁵ S'oossay c'arkkoo wolk'k'aa immeedda wodenne shaariyaa haatsaa likkeedda wode,

²⁶ iraykka hak'an bukkantto, walk'k'antsaykka hak'an wod'd'anentto wogaa wotseedda wode,

²⁷ I he wode, aad'd'eeda eratetsaa be'iide paac'c'eedda; lo"a geedda.

²⁸ Hewaappe guyyiyaan, S'oossay asaw odiidde, «S'oossaw yayyiyaawe aad'd'eeda eratetsaa; iitaappe haakkiyaawekka akeeka» yaageedda.

29

¹ Iyyoobi k'aykka hawaadan yaageedda;

² «Ha"i ta de'iyaa de'uu S'oossay beni taana naageedda wodiyaawaa mala gideerenneeshsha!

³ Aa s'omppii ta bolla poo'ina, taani d'umaan aad'aadde Aa poo'uwaan hamettaad.

⁴ He wodii S'oossay taananne ta soo asaa naagina, taani ta kumentsaa wolk'k'aanna de'eedda wode.

⁵ He wode Ubbaa Danddayiyaa S'oossay taananna de'ee; ta naanatuukka ta yushshuwaan de'iino.

⁶ Taani ta kushiya maatsan meec'ettaad; ta wogaraa gum"iyaasaappekka zayitii shaafaadan goggeedda.

⁷ «Taani kataman de'iyaa pirdda golliyya beedda wode, daannatuwaana ittippe uttaad.

⁸ He wode yalagatuu taana be'iide, ogiyaa immeeddino; c'imatuukka taana bonchchanaw dendi ek'keeddino.

⁹ Kaappatuu haasayiyaawaa aggi basheeddino; barenttu doonaanka barenttu kushiya wotseeddino.

¹⁰ He kataman de'iyaa wolk'k'aama asatuukka c'o"u geeddino; untunttu ins's'arssaykka untunttu kookkiyaa bak'k'i oyk'k'eedda.

¹¹ «Tawaa siseeddawanttunne taana be'eeddawanttu ubbay taana galatiide haasayeeddino.

¹² Ayaw gooppe, maadoo waassiyaa hiyyeesatuwaanne aawuu aata d'ayina, maaddiyaawe bayinnawantta taani ashshaad.

¹³ Hayk'k'ana haniyaa bitanii taana anjeedda; am"atakka ta maaduwaan nashetaaddu.

¹⁴ Taani s'illotetsaa mayuwaadan mayyaad; sure pirddaykka ta afilaa malanne k'umaashsha mala.

¹⁵ Taani k'ook'etoo ayifiyaa, wobbatuwaa gediya gidaaddi.

16 Hiyyeesatoo aawuwaa gidaaddi; taani erenna asatookka abakkaatto gidaaddi.

17 Taani iitatuwaa gappataa mentsaad; untunttu shankkatiide oyk'k'eeddawanttakka untunttu doonaappe wotsa akkaad.

18 «Taani ta k'ofaan, «Taani adussa laytsaa ta soo asaa gidduwaan de'aade hayk'k'ana.

19 Taani bare s'ap'otuwaa haatsaa giddo yeddeeddanne ketterssay k'amma ubbaan Aa tashiyaa bolla de'iyaa mitsaa mala.

20 Taani ubbaa wodekka bonchchettaade de'ana; ta wolk'k'aykka ubbaa wode ooras's'ana» gaade k'oppaad.

21 «Taani haasayiyaawaa Asay sirp'p'i gi hayzziide, ta zoriyaa akkeedda.

22 Taani haasayeeddawaappe guyyiyaan, untunttu zaaretsiide haasayibeykkino; ayaw gooppe, ta k'aalay untunttu wozanaan s'okeedda.

23 Goshshanchchay iraa naagiyaawaadan, untunttu taani haasayanawaa sisanaw hanggiide naageeddino.

24 Untunttu hirggi utti de'ishshin, taani ta som"uwaa pashikkissaad; hewan untunttu mintsetsetteeddino.

25 Taani untunttu de'ana ogiyaa dooraad; untunttu kaappuwaadan uttaad. Bare olanchchatuwaa gidдон de'iyaa kaatiyaadan, taani untunttu gidдон de'aaddi. K'ay kayyottiyaawantta mintsetsiyaa asaa mala gidaaddi.

30

1 «Shin ha"i taappe yalagiyaa asatuu taana

k'iliic'iino. Unttuntu ta dorssaa wudiyaa heemmiyaa kanatuwaa maaddana giinakka taani diggeedda aawotuwaana naanatuwaa.

² Unttuntu aawotuu wolk'k'ay is's'eeddawanttanne bollaa gilk'k'eeddawantta gideedda diraw, taana ayinne maaddibeykkino.

³ Metuwaanne koshaa gaasuwaan k'amma dendiide, bazzuwaa biidde, s'ap'uwaa c'oommeeddino.

⁴ K'ay sharafaanne bonc'c'iyaa mas'eeddino; mal"enna sankkaaraa s'ap'otuwaakka meeddino.

⁵ Asay waassiidde, kayisotuwaana yeder-sseeddawaadan, asaa giddoppe untuntta yedersseedda.

⁶ Unttuntu zanggaaraa gidдон, gonggolo gid-doninne zaallaa gonggoluwaa gidдон de'eeddino.

⁷ Unttuntu buuraa gidдон bazzo do'atuwaadan waasseeddino; doobbiyaa garssan shiik'iide, it-tippe de'eeddino.

⁸ Unttuntu k'ays's'eeriyaan shoc'ettiide, biit-taappe yederssetteeddino. Unttuntu sunsaanna bayiide, booza gidiide de'eeddino.

⁹ «Ha"i untunttu naanatuuna taana yetsan k'iliic'iino; taani untunttu gidдон leemisiide odiyaawaa gidaaddi.

¹⁰ Unttuntu taana shenetiide, taappe haakkiino; ayinne yeellatennaan ta som"uwaan c'uchchaa c'uchchiino.

¹¹ S'oossay ta wolk'k'aa laafetsiide, taana kawushsheedda diraw, untunttu taana k'ohanaw, bis'aalaa kessi diggeedda paraadan, yeda gideeddino.

¹² Ha seeri bayinnan dic'c'eedda naanatuuna ta

bolla denddiide, taana yederssiino; untunttu taana d'ayissanaw ta bolla doodiino.

¹³ Untunttu ta hamettiyaa ogiyaa gorddiide, taana d'ayissanaw koyiino; ooninne untunttu hewaa ootsanawaa diggenna.

¹⁴ Olanchchatuu katamaa dirssaa mentsiide geliyaawaadan, untunttu ta bolla yeeddino.

¹⁵ Wolk'k'aama dagamay taana dippi oot-seedda; ta bonchchuukka c'arkkuu afiyaawaadan beedda; ta ishaluukka shaariyaadan d'ayeedda.

¹⁶ «Ta shemppatta un"etaaddu; tuggaa gallas-satuu taana c'irppi oyk'k'eedda.

¹⁷ K'amma k'amma sakuu ta mek'etsaa c'oommee; seelaykka shemppi akkennan gede gujje.

¹⁸ Ta mayuu gunddiide bayeedda; shamic'c'iyaa k'ood'iyaaadan, taana c'uulli oyk'k'eedda.

¹⁹ S'oossay taana urk'k'aan oleedda; taani biit-taappe bidintsaappe keekkenna asaa gidaaddi.

²⁰ «Abeet S'oossaw, taani new waassay; shin neeni taw allabeyikka. Ek'k'aade neena woos-saad; shin neeni ta woosaa sisabeyikka.

²¹ Neeni kasewaappe dummataade, taw mek'etsaa iitaada; ne wolk'k'aama wolk'k'an taana yederssaasa.

²² Neeni taana c'arkkuwaan dentsaadda; Aa to-gissaadda; gotiyankka taana gonddorssaadda.

²³ Asaw ubbaw wurssetsa gideedda hayk'oo neeni taana aatsaade immiyaawaa taani eray.

²⁴ «Kunddiide me"eedda Asay tuggatiidde, «Taana maaddarikkii» giide waassina, aw k'arettenna Asay de'ii?

²⁵ Tuggaan de'iyaa wanttoo taani yeekkabeykkitaa? Hiyyeesatoo taani k'arettabeykkitaa?

²⁶ Lo"obaa demmana gaade taani amottiyaawode, iitabay taana gakeedda. Taw sa'ay keekke gaade taani naagiyaa wode, gallassay taw d'umeedda.

²⁷ Ta wozanay hirqgeedda; taani woppaa demmabeykke; gallassaappe gallasan ta tuggay yaa dareedda.

²⁸ Ta bollay aawaa suuluwaan gidennaan kayyuwaan kares's'eedda; taani shiik'uwaan ek'k'aade, «Taana maaddite!» gaade waassay.

²⁹ Taani worakanatoo ishaa, sagoniyawukka dabbo gidaaddi.

³⁰ Ta galbbay kares's'iide, pok'etti pok'etti wod'd'ee; ta bollaykka mishuwaan s'uugettee.

³¹ Hewaa diraw, ta dinkkii zilaassaw punettedda; ta his'is'iikka yeekoo punettedda.

31

¹ «Malanchcha mac'c'awunno s'eellaade amotten-naadan, taani ta wozanaa ayifiyaana c'aak'uwaa c'aak'k'etaad.

² Bollan de'iyaa S'oossay taw ayaa kaac'aa immanddeeshsha? Saluwaan de'iyaa Ubbaa Dand-dayiyaa S'oossay asaw immiyaa woytuu ayaa gidanddeeshsha?

³ Iitatuwaa bolla boshay, bayzzuwaa ootsiyaawanttu bolla bashshay gakkanawe eretteeddawaa gidenneeyye?

⁴ S'oossay ta hemetaa ubbaa be'ee; ta tang-guwaa ubbaakka paydee.

⁵ «Taani wordduwaa mulekka ootsabeykke; asaakka c'immanaw kajeelabeykke.

⁶ S'oossay taana likke miizaanan mazzano; yaatiide taani s'illuwaa gidiyaawaa ero.

⁷ Ta hametay ogiyaappe sher"eedabaa gidoope, ta wozanaykka ta ayifii s'eelleeddawaa amotteeddawaa gidooppenne, k'ay ta kushiikka nagaran tuneeddawaa gidoope,

⁸ ta c'arshshay ubbay shodetti d'ayo; taani zereeddawaakka haray mo.

⁹ «Ta wozanay ta shooruwaa mac'c'a asaa amotteeddawaa gidoope, woy taani Izi penggen zuggaade naageeddawaa gidoope,

¹⁰ ta machchata hara asaw gaac'c'u; k'ay hara attuma asatuu iinanna gisino.

¹¹ Ayaw gooppe, shaarmus'iyaawe loytsi pokkanne pirddan murissiyaa nagaraa.

¹² Ha nagaray tamaadan s'uuggiide, ta mas'uwaa ubbaa d'ayissiyaawaa.

¹³ «Taani ta attuma woy ta mac'c'a k'oomatuu taana mootina, untuntu mootuwaa kad'eeddawaa gidoope,

¹⁴ S'oossay taana biddiyaa wode, taani waanane? K'ay I taana oochchiya wode, taani waaga zaaranee?

¹⁵ Taana med'd'eedda S'oossay ta k'oomatuwaakka I med'd'eedda. Nuuna ubbaakka nu aatti nu aatti uluwaan med'eeddawe itti Aa s'alala.

¹⁶ «Taani hiyyeesatuu woosseeddawaa diggaad-ditantto, woy am"etuwaa mintsetsenan aggaaditanto,

17 Aawuu aata bayinna naanatu mela ak'iyaa wode, taani ta k'umaa taarekka mabeykke.

18 Taani untuntta ta yalagatetsaappe doommaade, untuntu aawuwadan dichchaad; ta aatti uluwaappe yelettoodeppe doommaade, am"etuwaa maaddaad.

19 Mayuu d'ayina, meeguu wod'iyaa uraa, woy kallo de'iyaa metootanchchaa demmiyaa wode,

20 ta dorssatuwaa ikisiyaappe oosetteedda mayuwaa taani untuntta ho"etseeddawaappe attin, untunttukka barenttu polo wozanaan taana galatanenttoppe attin,

21 Taani mootuwaan untuntta shatimanawaa eraade, aawuu bayinna naanatuwaa naak'k'eeddawaa gidoope,

22 ta k'eesii kuriyaappe me"o; ta kushiikka hashiyaappe karetti wod'd'o.

23 Hewaa taani ootsennawe S'oossaa muroo yayyiya dirassanne Aa anggay taana dagantsiyaa dirassa.

24 «Taani work'k'aan ammanetteedawaa gidintto, Muruta work'k'aakka, «Taani neenan c'ee'ettay» gaadditantto,

25 Ta duretetsaa daruwaan, ta kushii demmeedda wod'iyaan taani nashetaadditantto,

26 Awaa p'ooletsaa woy aginaa lo"otetsaa be'aade,

27 ta wozanaan geeman untuntta bonchchaadditantto, woy ta kushiya pididi ootsa yeraade, untuntta bonchchaadditantto,

28 D'ok'k'an de'iyaa S'oossaa kaddaad shin. He nagaraykka pirddan murissiyaa nagaraa gidee shin.

29 «Ta morkkatuwaawaa gakeedda iita kaac'aan taani nashetabeykke; untuntta gakeedda metuwaankka hobboc'abeykke.

30 «Ta morkkii d'ayo» yaaga shek'k'aade, nagaraa ootsabeykke.

31 Taani ubbaa gede imatsaa mokkiyaawaa ta k'oomatuu taw markkattiino.

32 Sa'ay k'ammeedda asaa karen ayissabeykke; taani ta golliiyaa penggiyaa ogiyaanna biyaawoo ubbaw dooyaa wotsaad.

33 Asay k'osiyaawaadan, taani ta nagaraa ta shop'p'iyaan k'osabeykke.

34 Taani asaa haasayaade dagamabeykke; untunttu boriyaw yayaade, taani c'o'u geedda wodiinne kare kesennan aggeeda wodii baawa.

35 «Taani haasayiyaawaa sisiyaawe de'eerenneeshsha! Taani haasayeeddawe ubbay tuma gidiyaawo taani paramay; Ubbaa Danddayiyaa S'oossay taw zaaruwaa immo. Ta baaligaaray taana mooteedda paylii de'ina, be'aarikkitaashsha!

36 Woytuwaadan taani ta hashiyaan wotsana shin! Kallachchaadan ta huup'iyaan tookkanashin!

37 Taani kaappuwaadan aakko shiik'aade, ta ootseeddawaa ubbaa aw odana shin!

38 «Ta goshsha biittay, «Taana bonk'k'a akkaada!» giide, ta bolla waasseeddawaa gidoope, ta yafaratuukka ta bolla yeekkeeddawaa gidoope,

39 he biittan mokkeedda miishshaa k'ans's'ennaan c'oo meeddawaa gidoope, woy he

biittaa ootsiyaawantta koshaan wod'eeddawaa gidooppe,

⁴⁰ taw zarggaa diraw aguntsay, banggaa dirawukka sharafay he biittan mokko» yaageedda.

Iyyooba haasayay hawaan poletteedda.

32

Eelihu Haasayee

(32:1–37:24)

¹ Iyyoobi, «Taani s'illo asaa» geedda diraw, ha heezzu asatuu aw zaaruwaa immiyaawaa aggi basheeddino.

² Iyyoobi S'oossaa s'illuwaa giyaawaa aggiide, barena s'illuwaa ootseedda diraw, Raama yara gidiyaa Buuziyaa Barkkeela na'ay Eelihu Iyyooba bolla loytsi hank'k'etteedda.

³ Eelihu k'ay Iyyooba heezzu laggetuwaakka hank'k'etteedda; ayaw gooppe, untunttu Aa c'oo bayzzanchcha geeddinoppe attina, aw suure zaaruwaa zaaranaw danddayibeykkino.

⁴ Eelihu untunttuppe teefatiyaa diraw, untunttu ubbay haasayaa wurssana gakkanaw naageedda.

⁵ Ha heezzu asatuu Iyyoobaw gidiyaa zaaruwaa immanaw danddayibeennawaa be'iide, I loytsi hank'k'etteedda.

⁶ Buuziyaa Barkkeela na'ay Eelihu hawaadan yaagiide, haasayaa doommeedda; «Taani laytsan na'atay; hintte taappe c'imiita. Hewaa diraw, taani ta k'ofaa hinttew odanaw yayaad.

⁷ Taani, «C'imatuu haasayino; barenttu daro laytsan demmeedda aad'd'eeda eratetsaa tamarissino» gaade k'oppaad.

⁸ Shin asaakko yiide, aad'd'eeda eratetsaa asaw immiyaawe Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa Ayaanaa.

⁹ Asaa aad'd'eeda eranchcha kessiyaawe c'imatetsaa gidenna, woy likkebay geliyaawe daro de'eedda asatuwaassa gidenna.

¹⁰ Hewaa diraw, sisite; taanikka ta k'ofaa hint-tew odana.

¹¹ «Be'ite, hintte haasayiyaa wode, taani c'o"u gaade hayzzaad; hintte haasayana k'aalaa k'oppaade naagaad.

¹² Taani hintte giyaawaa ubbaa wurssa sisaad; shin hintteppe ooninne Iyyoobi bayzzanchcha giide ammantsibeenna; k'ay hintteppe ooninne Aa palamaw bessiyaa zaaruwaa immibeenna.

¹³ Iyyooba haasayaw kalissiyaa zaaruwaa zaaranawe S'oossaappe attina, asaa gidenna diraw, hintte, «Nuuni aad'd'eeda eratetsaa demmeeddo» geenaadan naagettite.

¹⁴ Iyyoobi palumetteeddawe hinttenanappe attina, taananna gidenna. Taani hintte haasayeed-dawaadan aw zaaruwaa immikke.

¹⁵ «Iyyoobaa, untunttu dagammiide, ne haasayaw zaaruwaa immanaw dandday-ibeykkino; untunttoo haasayiyaawe d'ayeedda.

¹⁶ Untunttu haasayiyaawaa d'ayiide, c'o"u giide ek'k'ooppe, taanikka naaganaw koshshii?

¹⁷ Tawukka odiyaawe de'ee; taanikka ta k'ofaa odana.

¹⁸ Daro haasayiyaawe de'iyaa diraw, ta gidдон de'iyaa ayyaanay taana oda giide giddee.

¹⁹ Be'ite, taw haasayiyaa kaalay imetennawaa gidooppe, taani ho"o woyniyaa eessay kumeedda

ogoruwaadan d'uuk'k'ana hanay.

²⁰ Taw hawaappe guutsaa keekkana mala, taani haasayanaw koshshee; ta doonaakka dooyaade, taani ta zaaruwaa immanaw koshshee.

²¹ Ha yewuwaan taani oonanne maaddikke, woy ay asanne c'oo sabbikke.

²² Ayaw gooppe, asaa c'oo sabbiyaawe taw mulekka erettenna. Taani k'ay hewaa hanooppe, taana Med'd'eeddawe taana murana.

33

¹ «Iyyoobaa, ha"i taani odiyaawaa sisa; ta giyaawaa ubbaa hayzza.

² Haasayanaw giigaad; ta k'aalatuukka ta ins's'arssaa s'eeran de'iino.

³ Ta haasayiyaa k'aalatu ta wozanaa suuretetsaa k'onc'c'issiino; taani eriyaawaa ta ins's'arssay tumatetsan haasayee.

⁴ Taana S'oossaa Ayyaanay med'd'eedda; Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa shemppuu taw de'uwaa immeedda.

⁵ Neeni danddayiyaawaa gidoope, taw zaaruwaa imma; neena giigissaade, taananna gakketa.

⁶ «Be'a, taani S'oossaa sintsan ne mala; k'ay taanikka urk'k'aappe med'ettaad.

⁷ Neeni taw yayyiyaa gaasuu baawa; taani neena naak'k'ikke.

⁸ «Ne haasayaa ubbaa taani hayzzaadde takkaad; neeni hawaadan yaagishin sisaad;

⁹ «Taani geeshshanne tooshii bayinna asaa; taani s'illuwaanne nagaraa ootsabeenna asaa.

¹⁰ Shin S'oossay taana muranaw gaasuwa koyee; I taana bare morkkiyaadan paydee.

¹¹ Ta gediya gediya birataan k'achchee; taani tanggiyaa tangguwaa ubbaakka I wochchee yaa-gaadda.

¹² «Iyyoobaa, neeni ha haasayan likke gidakka! Ane taani new oday; S'oossay asaappe aad'd'ee.

¹³ Neeni, «S'oossay taani haasayeedda haasayaw zaaruwaa immenna» gaade, ayaw aanana palumettay?

¹⁴ Asay akeekanappe attina, S'oossay ha duma duma ogiyaan haasayee.

¹⁵ «Asay k'amma hiis'an gisiide, gem"ishshuwaa pannuro wode, S'oossay akumuwaaninne sas'aan haasayee.

¹⁶ He wode Asay sisanaadaan haytsaa dooyee; bare seerankka I untunta dagantsee.

¹⁷ Yaatiide Asay nagaraa ootsennaadan te"ee; otoruwaakka asaappe diggee.

¹⁸ S'oossay asaa bashshaappe ashshee; hayk'uwaappekka naagee.

¹⁹ «S'oossay asaa sakuwaa hiis'an de'oodekka, bare balaappe simmanaadan seeree.

²⁰ Hewaadan haniide, harggeedda uray katsaa is's'ee; daro mal"o k'umaykka Aa sheneyee.

²¹ Aa ashuukka gil'k'iide wuree; Aa bollaykka melina, mek'etsay paydetee.

²² Aa shemppatta duufuwaakko, Aa de'uwuukka hayk'k'uwa kiitanchchatuwaakko mateedda.

²³ «Asaw suure ogiyaa bessiyaa, sha"an paydetiyaa kiitanchchatuwaappe ittuu aw gaannatanaw yintto,

²⁴ aw k'arettiide, «I duufuwaa gelennaadan Aa ashshana. Taani aw woziyaawaa demmaad» yaagintto,

²⁵ Aa bollay yalagana; Aa yalagatetsaa wolk'k'aykka aw simmana.

²⁶ He bitanii S'oossaa woosana; S'oossay Aa woosaa sisana. S'oossay aw Aa s'illotetsaa zaariyaa diraw, I nashshechchan S'oossaw goynnana.

²⁷ He wode asaa sintsan I hawaadan yaagana; «Taani nagaraa ootsaad; suurebaakka geellayaad; shin S'oossay ta bayzzuwaadan taw c'iggibeenna.

²⁸ Duufuwan gelennaadan taana ashsheeda; hekko, ha"i pas'a de'aade, poo'uwwa be'ay» yaagana.

²⁹ «Be'ite, S'oossay asaw hawaa ubbaa zaari zaariide ootsee;

³⁰ asaa duufuwaan geliyaawaappe ashshee; de'uwaan I nashshettanaadan ootsee.

³¹ «Simmi Iyyoobaa, taani odiyaawaa hayzza-adde sisa. Ane neeni c'o"u giina, taani haasayay.

³² Neeni haasayanaw koyiyaawe de'ooppe, taw haasaya. Taani neeni s'illuwaa gidiyaawaa bessanaw koyay.

³³ Hewe d'ayooppe, c'o"u gaade, taani haasayiyaawaa sisa. Neena taani aad'd'eeda eratetsaa tamarissana» yaageedda.

34

¹ K'aykka Eelihi hawaadan yaageedda,

² «Hinttenoo, aad'd'eeda eranchchatoo, taani haasayiyaa haasayaa sisite. Hinttenoo, eranchchatoo, hintte haytsaa taakko yeggite.

³ Ins's'arssay k'umaa mal"uwaa eriyaawaadan, haytsaykka yewuwaa shaakkiide eree.

⁴ Ane nuuni likkebaanne lo"obaa shaakkiide eroytte.

⁵ «Iyyoobi, ‹Taani s'illuwaa; shin S'oossay ta su-ure pirddaa taana diggeedda.

⁶ Taani likke gidaadde, worddanchchaadan paydetaad. Taanan bayzzuu bayinnankka, I taana pas'ennaadan madutseedda» yaageedda.

⁷ «S'oossaa bolla Iyyoobewaadan k'iliic'iyaa Asay de'ii?

⁸ I iitabaa ootsiyaawanttuna zuppetee; na-garanchchatuwaannakka hamettee.

⁹ Ayaw gooppe, I, ‹Asay S'oossaa nashshechchana giide ootsiyaawe ayinne maaddenna» yaagee.

¹⁰ «Hewaa diraw, hinttenoo, akeekanchcha asatoo, taani odiyaaawaa ane sisite! Ubbaa Danddayiyaa S'oossay iitabaa mulekka ootsenna.

¹¹ S'oossay asaw Aa oosuwaadan immee; aa ogiyaadan aw c'iggee.

¹² S'oossay tumuwaappe iitabaa ootsenna; Ub-baa Danddayiyaa S'oossay suure pirddaa geel-layenna.

¹³ Sa'aa bollan S'oossaw maataa immeeddawe oonee? K'ay biittaa ubbaa bolla Aa suntseeddawe oonee?

¹⁴ S'oossay bare Ayyaanaanne bare de'uwaa shemppuwaa barekko zaariide akkintto,

¹⁵ ashuwaa mayyeedda ubbay ittippe d'ayana; Asay biittaw duge simmana.

16 «Hintte akeekanchcha gidoope, hawaa sisite; ta haasayiyaawaakka hayzzite.

17 Suure pirddaa is's'iyaaawe biittaa mooddanaw danddayii? Yaatina, neeni s'illuwaanne wolk'k'aama gidiyaa S'oossaa pirdday?

18 S'oossay kaatetuwaa, «Hintte shufurotuwaa» yaagee; k'ay biittaa mooddiyaawanttakka, «Hintte iita» yaagee.

19 Kaappatuwaa som"uwaa s'eelliide maaddenna; duriyaakka mank'k'uwaappe aatsiide s'eellenna. Ayaw gooppe, untuntu ubbaykka Aa oosotuwaa.

20 Untuntu hekka bilahe akeekenan hayk'k'ana; Asay ubbaykka kokkoriide d'ayana; wolk'k'aamatuukka ay asaa kushiinne bochchennan kichchana.

21 «S'oossay asaa hemetaa s'eellee; Aa tangguwaa ubbaakka wochchee.

22 Iitaa ootsiyaawantta S'oossaappe gentsanaw danddayiyaa d'ip'p'i go d'umi baawa.

23 S'oossay asaa bolla pirddanaw, Asay Aa sintsa shiik'anaadan keeruwa immenna.

24 Wolk'k'aamatuwaa ayinne oochchennan mentsereetsee; yaatiide untuntu sa'aan haratuwaa wotsee.

25 I untuntu oosuwa eriyaa diraw, untunta itti k'amma maataappe wotsiide d'ayissee.

26 Untuntu iitatetsaa diraw, Asay ubbay be'iyaaasan I untunta muree.

27 Untuntu Aa kaallennaan is's'iide, Aa aza-zuwaakka aggeeda dirassa.

28 Untuntu hiyyeesatuwaa uk'k'unniide, untuntu S'oossaakko waassanaadan ootseeddino;

ikka hiyyeesatuwaa waasuwaa siseedda.

²⁹ S'oossay c'o"u gooppe, Aa pirddanawe oonee? I bare som"uwaa wora zaaroppe, asaa maaddiyaawe baawa. I asaappekka c'oraappekka dara.

³⁰ Hewaadankka, S'oossaw yayyena asatuu mooddenaadaaninne asaassikka gite gidennaadan, Asay ubbay digganaw danddayenna.

³¹ «Iyyoobaa, ne nagaraa S'oossaw paas'adii? K'ay zaaraadde nagaraa ootsennaadan geppaadii?

³² Ne bayzzuwaa new k'onc'c'issana mala, S'oossaa woossaadii? Sintsanaw iita oosuwaa ootsenan agganaw eeno gaaddii?

³³ «Neeni S'oossay ootsiyaawaa is's'aade, ne gatii neeni dosiyaawaadan hananaw koyay? Simmi k'ofaa k'achchanawe neenappe attina, taana gidikke. Hewaa diraw, neeni k'oppiyaawaa taw oda.

³⁴ Akeekanchcha asatuu taani odiyaawaa eeno giino; taani odiyaawaa sisiyaa aad'd'eeda eranchchatuukka hawaadan yaagiino;

³⁵ «Iyyoobe eray pac'c'ina, hawaa haasayee; I haasayiyaawoo biletsaykka baawa» yaagiino.

³⁶ Iyyoobi iita asatuwaadan zaaruwaa immeedda diraw, wurssetsaa gakkanaw paac'etteedda gideerenneeshsha!

³⁷ Ayaw gooppe, I bare nagaraa bolla makkalaa gujje; nu sintsan S'oossaa k'iliic'ee. Bare k'aalaakka darissiide, S'oossaa bolla biddee» yaageedda.

35

¹ Eelihu k'aykka hawaadan yaageedda;

² «Iyyoobaa, neeni, «Taani S'oossaa sintsan s'illuwaa» giyaawe likkee?

³ K'ay, «Taani nagaraa ootsooppe, neena ay k'ohayttaa? Nagaraa ootsennan aggooppe, taani go'ettiyaawe ayee?» yaagaade neeni S'oossaa oochchaadda.

⁴ Taani newunne neenanna ne laggetoo zaaruwaa haasayana.

⁵ «D'ok'k'u gaade salotuwaa s'eella; neeppe bol-laanna de'iyaa shaaretuwaakka ane akeekaade be'a.

⁶ Neeni nagaraa ootsooppe, hewe S'oossaa ayinne k'ohenna. Ne bayzzuu darooppekka, neeni S'oossaa ayinne ootsakka.

⁷ S'illuwaa gidooppe, aw neeni ayaa immay? Woy ne kushiyaappe I ayaa akkanee?

⁸ Neeni nagaraa ootsooppe, ne mala asaa k'ohaasa; k'ay s'illooppekka, asaa go"aassa.

⁹ «Uk'k'unney daroppe Asay waassee; wolk'k'aamatuwaa kushiyaappe kessi akkanaw alluwaa s'eegee.

¹⁰⁻¹¹ Shin ooninne, «S'oossay, taana Med'd'eeddawe, k'amman mazamuriyaa immeeddawe, sa'aa do'atuwaappe aatsiide, nuuna tamarissiyaawenne saluwaa kafotuwaappe aad'd'eeda eranchcha nuuna ootsiyaawe hak'an de'ii?» yaagenna.

¹² Iita asatuu waassiino; shin S'oossay untuntuntu otoruwaa gaasuwaan, untunttoo allenna.

¹³ Hada waasuwa S'oossay tumuwaappe sisenna; Ubbaa Danddayiyaa S'oossay hewaa hayzzenna.

¹⁴ «Iyyoobaa, neeni, «Taani S'oossaa be'anaw danddaykke; ta mootuu Aa sintsan de'ee; taani Aa naagay» yaagaasa. Yaatina, new I zaaruwaa immanaw, ne gaasuu ay keeshshaa guus's'anddeeshsha!

¹⁵ S'oossay asaa murenabaanne nagaraakka sheneko giide aggi aggiyaawaa gaade k'oppay?

¹⁶ Hewaa gidoope, neeni ne doonaa c'oo mela dooyyasa; eray bayinna haasayaa darissaasa» yaageedda.

36

¹ Eelihu gujjiidekka hawaadan yaageedda;

² «S'oossaa doonaa gidaade taani new odiyaawe biro de'iyaa diraw, guutsaa danddayaade sisa.

³ Taani ta eraa haakuwaappe ahaad; taana Med'd'eeddawe s'illo pirddaa immiyaawaa gidiyaawaa taani neena erissana.

⁴ Taani wordduwaa haasayikke; kumentsaa eray de'iyaa uray neenanna de'iyawaa ammana.

⁵ «Be'a, S'oossay wolk'k'aama; shin I oonanne kad'enna. I akeekankka mina.

⁶ Iitatuwaa I pas'a wotsenna; shin uk'k'unnetteeddawanttu maataa I naagissee.

⁷ S'oossay bare ayifiyaa s'illotuwaappe dentsenna. I untuntta kaatetuwaanna utissiide, med'inaw d'ok'k'u d'ok'k'u ootsee.

⁸ Shin Asay sanssalatan k'ashettooppe, woy tug-gaa wodoruwaan oyk'k'ettooppe,

⁹ I untunttu oosuwaanne otoruwaan untunttu ootseedda nagaraa k'onc'c'issee.

¹⁰ Seeraa sisanaadaan untunttu haytsaa dooyee; nagaraappe simmanaadankka I untuntta azazee.

¹¹ Untunttu sisiide, aw ootsooppe, barenttu laytsaa ishaluwaaninne woppan wurssana.

¹² Shin untunttu sisennan is'sooppe, mashshaan wurana; untunttu eraa d'ayeedda diraw hayk'kana.

¹³ «S'oossaa ammanenna asatuu barenttu wozanaan hank'k'uwaa dagayiino; I untuntta muriyaa wodekka, maadda giide woossikkino.

¹⁴ Untunttu barenttu yalagatetsan hayk'k'iino; untunttu de'uukka yeellaan wuree.

¹⁵ S'oossay tuggatiyaawantta untunttu tuggaan tamarissee; I untunttu metuwa baggana untuntta sissee.

¹⁶ «S'oossay neena metuwaappe kessiide metuu bayinna aako sa'aa afeedda; ne miyaa masoofiyanikka mod'd'uwaa guuppeedda.

¹⁷ Shin ha'i iitatuwaa pirddaa akkaada; bessiyya muraakka akkaade de'aassa.

¹⁸ Neena ooninne duretetsaa bessiide c'immennaadan, daro mattaaiyianikka baletsennaadan naagetta.

¹⁹ Ne mas'uwaa daruu woy ne minotetsay neena metuwaappe ashshanee?

²⁰ Asatuu barenttu sa'aappe d'ayiyaa k'ammay yaanaadan amottoppa.

²¹ Ha metuu ubbay neena gakeeddawe, neena iitaappe ashshanaassa. Hewaa diraw, iitatetsaw guyye simmennaadan neena akeeka.

²² «S'oossay bare wolk'k'an d'ok'k'u d'ok'k'u geedda! Aa mala asttamaarii oonee?

²³ «Hawaa ootsa» giide S'oossaa azaziyaa asay, woy, «Neeni iita oosuwaa ootsaadda» yaaganaw danddayiyaa Asay baawa.

²⁴ Asay mazamuriyaan sabbeedda Aa oosuwaa neenikka sabbanaw hassaya.

²⁵ Asay ubbay S'oossaa oosuwaa be'eedda; shin be'iide, haakuwaan be'eedda.

²⁶ Be'ite, S'oossay wolk'k'aama! Aa gitatetsaa nuuni akeekibookko; Aa laytsaa c'oratetsaykka paydina gakettenna.

²⁷ «S'oossay haatsaa sa'aappe pude saluwaa afee; yaan iraa kessee.

²⁸ He iray shaariyaappe kesiide, asaw daro bukkanaadan ootsee.

²⁹ Shaarii waan yuuyyyintto, walk'k'antsaykka S'oossay de'iyaa saluwaan waan guummintto, ooninne erenna.

³⁰ I bare yuushshuwaan walk'k'antsaa poo'uwaa laalee; shin abbaa c'iimmaa I d'uman kammee.

³¹ Iraa bukissiyaawan bare asaw daro kat-saakka mokissee; hawaadan ootsiide S'oossay asaa ubbaa ayissee.

³² I walk'k'antsaa bare kushiyan oyk'k'ee; bare halchcheedda sa'aa shoc'anaw azazee.

³³ Guuguntsay guummiyaawe uushuu uushot-tanawaa awaayyee; mehiikka uushuu yiyaawaa eree.

37

¹ «Uushuu ta wozanaa diddik'issee; bare de'iyaa saankka piree.

² Ubbaykka S'oossaa kooshshaa, guu-guntsaadan guummiyaa Aa k'aalaa sisite.

³ I saluwaa ubbaappe kiittiyaa walk'k'antsay biittaa gas'aappe gas'aa gakkanaw beettee.

⁴ Hewaappe guyyiyaan, Aa guntsaa kooshshay sisettee; bare wolk'k'aama kooshshan guummee; Aa kooshshay sisettiyaa wode, bare walk'k'antsaa te"enna.

⁵ S'oossaa kooshshay malalissiyaa guntsaa guummee; nuuni akeekanaw danddayenna wolk'k'aamabaa I ootsee.

⁶ Shachchaa I, «Sa'aan wod'd'a!» yaagee; wolk'k'aama irakka, «Bukka» yaagiide azazee.

⁷ «Asay ubbay Aa oosuwaa erana mala, he wode bare oosuwaa oosuwaa agganaadan ootsee.

⁸ Do'atuukka barenttu geessuwaa geessuwaa geliino; yaan uttiino.

⁹ Gedissa baggappe gotii yee; huup'issa baggappekka meeguu yee.

¹⁰ S'oossay siid'iyaanna shemppiyaa shemp-puwaappe shachchay med'ettee; hewan aakko haatsatuukka shuchchaadan minnee.

¹¹ Shaarii haatsaa tookkanaadan I ootsee; bare walk'k'antsaakka shaariyaa gidдон laalee.

¹² Aa kaaletsuwaan shaaretuu yuuyyi yuuyyi aad'd'iino; I azaziyaawaa ubbaa untunttu sa'aa bolla ootsiino.

¹³ S'oossay iraa bukissiyaawe biittaa irs's'issanaassa, woy asaa muranaassa, woy bare siik'uwaa untuntta bessanaassa.

¹⁴ «Iyyoobaa, hawaa sisa; S'oossay ootsiyaa malalissiyaa oosuwaa takki gaade akeeka.

15 S'oossay shaaratuwaa wooti azazinttonne bare walk'k'antsaakka wooti walk'k'antsintto eray?

16 Shaaratu saluwaan waan tookettooppenne k'ay Aa eray polo gideedda S'oossay ootsiyaa malalissiyaa oosuwaa neeni eray?

17 Gedissa c'arkkuu yiide, biittaa mishissiyaa wode, neeni hombbiyan metootanaappe attina, mulekka hewaa erakka.

18 S'oossay saluwaa masttootiyaadan piddi oot-siide mic'c'iyaa wode, neeni Aa maaddanaw danddayay?

19 Nuuni eraa pac'a gidiyaa diraw haasayanaw danddayokko; nuuni S'oossaw waagi haasayantto, neeni nuuna tamarissa.

20 S'oossaanna haasayana gaade taani oochchikke; I taana d'ayissana mala, taani ayaw Aa dentsereetsaytta?

21 C'arkkuu salotuwaa pittiiide geeshsheed-dawaappe guyyiyaan, salotuwaan p'ooliyaa aawaa poo'uwwa Asay s'eellanaw danddayenna.

22 Huup'issa baggana work'k'aa malatiyaa poo'uu beettee; S'oossaykka yashshiyaa anggan k'onc'c'ee.

23 «Nuuni Ubbaa Danddayiyaa S'oossaa mata shiik'anaw danddayokko; Aa wolk'k'ay wolk'k'aama. I bare tumu pirddaaninne bare wolk'k'aama s'illotetsan gitaa.

24 Hewaa diraw, Asay aw yayyee; barentta aad'd'eeda eranchcha giyaawantta ubbatuwaa I s'eelenna» yaageedda.

*Med'inaa Goday Iyyoobaw Immeedda
Zaaruwaa
(38:1—41:34)*

¹ Hewaappe guyyiyaan, Med'inaa Goday gotiyaa giddoppe Iyyoobaw hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Eri bayinna haasayan ta zoriyaa toochchiyaawe I hawe oonee?

³ Ane neeni asaadan ne s'eessaa danc'c'a dendaade, taani oochchiyaawaa taw oda.

⁴ «Taani sa'aa med'd'iyaa wode, neeni hak'an de'ay? Ane new akeekay de'ooppe, taw oda.

⁵ Ha sa'ay ay keeshshaa gidanaw bessintto, he k'ofaa k'achcheeddawe oonee? Likkiyaa wodor-uwaakka sa'aa bolla yeggeeddawe oonee? Hewaa zaaruwaa ubbaa eray?

⁶ Sa'aa tuuk'etuwwa kunddenaan mintsii oyk'k'eeddawe ayee? Sa'aa baasoo koyiro shuchchaa wotseeddawe oonee?

⁷ He gallassi wontta s'oolinttetuu ittippe yes's'eeddawaanne kiitanchchatuu ubbay nashshechchaw ilileeddawaa neeni eray?

⁸ «Abbaa haatsay, biittaa gomppaappe d'uuk'k'iide kesiyya gallassi, Aa penggetuwaa gorddeeddawe oonee?

⁹ Abbaa shaariyaa mayzzeeddawe, k'ay d'umankka s'aas'a wotseeddawe taana.

¹⁰ Abbaw aad'd'ena zawaa med'd'eeddawe, Aa penggiyaanne Aa kulbbuwaa sa'aan wotseeddawe taana.

¹¹ Taani, «Hawaa galka; shin hawaappe aad'd'oppa; ne wolk'k'aama beetaykka hewan ek'k'o» yaagaad.

¹² «Iyyoobaa, neeni yelettoodeppe away wontta guuraanna kesanaadan azaza eray?

¹³ Biittaa gas'aan poo'uwaaw bessana malanne iita asatuwaakka untunttu k'osetteedda saappe k'onc'c'iyaa kessana mala, neeni wontta azaza eray?

¹⁴ Gallassaa poo'uu zoozatuwaanne zanggaaratuwaaw dakkoyiide wotseedda mayuu ek'k'eeddawaadan beettanaadan ootsee; k'ay urk'k'aa miishshaa bolla wotseedda maatafaadan geeshshiide bessee.

¹⁵ Iitatu barenttoo poo'o gi wotseedda d'umay d'ayee; untunttu makkalaw dentsiyaa kushiikka me"ee.

¹⁶ «C'iimma abbaa giddo gelaade, pulttuwaaw be'aaddi? Woy Asay gakkii erenna abbaa gid-duwaaw paac'c'a s'eella eray?

¹⁷ Hayk'uwaaw penggetuwaaw neena oonentto besseedde? Woy d'ip'p'i go d'umaa penggetuwaaw be'aaddi?

¹⁸ Sa'ay ay keeshshaa wolk'k'aamentto eray? Hewaaw ubbaaw neeni eriyaawaa gidoope, taw oda.

¹⁹ «Poo'uu de'iyaaasaa afiyaa ogii hak'an de'ii? K'ay d'umay de'iyaa sa'ay hak'ee?

²⁰ Untuntta neeni untunttu golle golle afanaw danddayay? Untunttu de'iyaaasaa afiyaa oge-tuwaaw neeni eray?

²¹ Neeni sa'ay med'ettiyaa wode yeletteedda dirawunne daro laytsaakka de'eedda diraw, hewaaw erennan agg akka!

²² «Suuppa shachchay minjjettiyaasaa gelaaddii? Orddo shachchay dooretteeddasaakka be'aaddi?

23 Taani untuntta meto wodiyaw, olaa wodiyaawunne tooraa gallassaw minjja wotsaad.

24 Walk'k'antsay kesiya sa'aa afiyaa ogii hak'an de'ii? Woy away wulliyaa bagga c'arkkuu hak'appe kesiide c'arkkii?

25 «Wolk'k'aama iray wod'd'iyaa loossuwaa gigisseeddawe, guuguntsaw ogiyaa kesseeddawe oonee?

26 Asi de'enna bazzuwaan iraa bukissiyaawe oonee?

27 Mela bazzuu iraa haatsaan shuggiide, l'o maataa mukkanaadan ootseeddawe oonee?

28 «Iraw woy ketttersaw aawuu de'ii?

29 Orddo shachchawunne burc'e shachchaw aata de'ay?

30 Daro iris's'atetsay haatsaa shuchchaadan minisee; abbaa haatsaw bolla baggaakka shachchaa kessee.

31 «Piliyaadisa geetettiyaa s'oolinttetuwaa c'itaa ittippe gatsade k'achchanaw danddayay? Ooriyoona geetettiyaa s'oolinttetuwaa c'itay k'ashettedda wodoruwaa billanaw danddayay?

32 C'itan c'itan de'iyaa s'oolinttetuwaa untunttu wodiyaan wodiyaan kessanaw danddayay? Wogga Beeriyaanne K'eerii Beeriyaa geetettiyaa s'oolinttetuwaa c'itatuwaa ittippe kaaletsanaw danddayay?

33 Salotuu ak'iyaa higgii neeni eray? Woy he higgii sa'aan mooddanaadan ootsanaw danddayay?

34 «Di'uu neena muukkanaadan iraa bukissanaw, ne k'aalaa d'ok'k'u ootsaade, shaaratuwaa azazayi?

³⁵ Walk'k'antsatuu biide yiide, «Hekko, ha"i ay ootsiino» gaana mala, neeni untuntta azazanaw danddayay?

³⁶ Haatsaa kafoo aad'd'eeda eraa, kuttuwaa awuriyawukka akeekaa immeeddawe oonee?

³⁷⁻³⁸ Bare eran shaaretuwaa paydanaw dand-dayiyaawe oonee? Baanaa munak'k'iide, urk'k'aa kessiide, minisanaw saluwaa shaaretuwaa gede ootsiide, haatsaa duge tigiyaawe oonee?

³⁹⁻⁴⁰ «Gaammotuu ubbay barenttu geessuwaan geessuwaan gisi de'ishshin woy zuggiide naag-ishin, neeni untunttoo miyaawaa shankkataade immanaw danddayay? Woy koshatti utteedda untunttu maratuwaa kalissanaw danddayay?

⁴¹ K'uurotuu koshatti bichchaariya wode, untunttu maratuukka miyaawaa demmanaw taw, S'oossaw, waassiyaa wode, untunttoo miyaawaa immiyaawe oonee?

39

¹ «Deriyan de'iyaa gen"etuu awude yeliinontto, neeni eray? Gaaratuu bannikkiide, barenttu maratuwaa yeliyaa wode be'aaddi?

² Untunttu kuntsiidde, woyissa keeshshaa ag-inaa gam"iinonttonne k'ay awude yeliinontto eray?

³ Untunttu gulbbatiide, barenttu maratuwaa yeliyaawe awudentto eray?

⁴ Untunttu maratuu bazuwaan dic'c'iide minniino; barenttu aayetuwa mataappe biino; laa"entso guyye simmikkino.

⁵ «Dembbaa haretuu yeda de'anaadan ootseed-dawe oonee? K'ashuwaappe untuntta billi yed-deeddawe oonee?

⁶ Unttunttoo taani bazzuwaa de'iyaasaa oot-saade immaad; Asay baynna ladda biittaa unt-tuntu de'anaadan ootsaad.

⁷ Katamaa c'abbuwaappe untunttu haakki-ide de'iino; laaggiyaawanttu waasuwaakka sis-sikkino.

⁸ Unttuntu deretuwaa barenttoo heemettiyaa sa'aa ootsiino; hewan miyaa mul'o maataa k'oriino.

⁹ «Mentsay new ootsanaw eeno ganddee? Woy ne gaas'aatan k'ammaa ak'anddee?

¹⁰ Goshana mala, neeni Aa waas'ay? Woy gind-daa goochchanaadan Aa ootsanaw danddayay?

¹¹ Neeni Aa wolk'k'aa minotetsan ammanet-tay? Ne daaburssiyaa oosuwaa I ootsanaadan, aw yegga aggay?

¹² I simmiide yiide, ne katsaa k'os's'iyaa ne ud-dumaw shiishshee gaade neeni an ammanettay?

¹³ «Sogonata bare k'efiyaa ellekka k'aatsaw; shin sogonati k'efetuu sanggaanuwaa k'efetuwaanne baalletuwaa mala gidikkino.

¹⁴ Sogonata bare k'uuk'ulliyaa biittan k'uuk'ullaw; baanay ho'etsanaadan aggaw.

¹⁵ Gedii mentsana woy, «Bazzuwaa do'atuu yed'd'ana» gaade k'oppukku.

¹⁶ Maratuu barewaa gidennawaadan paydaadde, untunttoo mek'etsaa iitaw. I daaburay ubbay mela attiyaawe iw ayaanne malatenna.

¹⁷ Ayaw gooppe, taani S'oossay izo aad'd'eeda eratetsaa diggaad; taani akeekaakka iw immabeykke.

¹⁸ Shin denddaade iza wos'siyaa wode, bare-nanna naasettiyaa paraa bollanne paraw bolla miic'c'aw.

¹⁹ «Iyyoobaa, paratoo wolk'k'aa immeeddawe, woy paratuwaa morggiyaa gotosho gammaa mayzzeeddawe neenee?

²⁰ Paratuu booliyaadan guppanaadaaninne yashshiyaa daaretsaa untunttu daaranaadan ootseeddawe neenee?

²¹ Paratuu zanggaaraan biittaa booddiino; bar-enttu wolk'k'ankka nashettiino; yaatiide olaa miishshatuwaa danc'c'eeddawananttuna gakketanaw olaa dembbaa piriis'iino.

²² Yashshaa giyaawaa untunttu mulekka erikkino; untuntta ayayne dagantsenna; untunttu bolla mashshaa zaaretsooppenne guyye simmikkino.

²³ Untunttu toggiyaa olanchchatuu oyk'k'eedda olaa miishshatuu p'ooliidde, ittuu ittuwaanna gakketiide giirettiino.

²⁴ Paratuu paachchuriidde yashissiidde, olaw sintsaw piriis'iino. Malakataa punusaa kooshshaa sisiyaa wode, c'o'u giide ek'k'anaw danddaykkino;

²⁵ malakataa punniyaa wode, «Hayyashsho!» yaagiino. Olaa peenuwaa haakuwaan akkiino; olaa gadaawatuu azaziyaa azazuwaanne olanchchatuwaa c'EEK'UWAA sisiino.

²⁶ «Gac'ii bare k'efiyaa gedissa mic'c'iide paal-lanaw danddayanaadan, aad'd'eeda eratetsaa aw

immeeddawe neenee?

²⁷ Arggantsay pude kesiide, bare golliyaa d'ok'k'a deretuwaan kees's'anaw ne azazuwaa naagii?

²⁸ Arggantsay aafuwaa doonaan bare golliyaa kees's'iide de'ee; zaallatuwaa za'otuukka aw geessuwaa gideeddino.

²⁹ Hewan uttiide, barew miyaawaa wochchee; Aa ayifii haakuwaappe demmee.

³⁰ Arggantsaa maratuu suutsaa ushiino; bakkutay de'iyaa saan hak'ankka I shiik'ee» yaageedda.

40

¹ Med'inaa Goday Iyyooba,

² «Iyyoobaa, Asay Ubbaa Danddayiyaa S'oossaanna mootettiide, shatimmi erii? Ane S'oossaanna mootettiyaa uray aw zaaro» yaageedda.

Iyyooba Zaaruwaa

³ Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi Med'inaa Godaw zaariide, hawaadan yaageedda;

⁴ «Abeet S'oossaw, taani patsenna laafa asaa; taani new woota zaaranaw danddayayitaa? Taani ta doonaan ta kushiyaa wotsaad.

⁵ Taani itti gede haasayaad; shin taw zaariyaawe baawa. Laa"entsuwaa haasayikke» yaageedda.

S'oossay K'aykka Haasayee

⁶ Hewaappe guyyiyaan, Med'inaa Goday gotiyaa giddoppe Iyyoobaw hawaadan yaageedda;

⁷ «Attuma asaadan ne s'eessaa danc'c'a dendaade, taani oochchiyaawaa taw oda.

⁸ Neeni taana bayzzanchcha kessana hanay? New s'illuwaa gidanaw, taana wordduwaa kessay?

⁹ S'oossaa wolk'k'aa mala wolk'k'ay new de'ii? S'oossay guummiyaawaadan neeni guummanaw danddayay?

¹⁰ Hewaa gidooppe, ane ne bonchchuwaaninne gitatetsan dendda! Ne puulaanne anggaa mayya!

¹¹ Ne hank'k'uwaa boshaa ane tiga; otoresitiyaa asaa ubbaa s'eellaade, ane kawushsha!

¹² Ane loytza s'eellaade, otoresitiyaa ubbaa yeellaya; iitaa ootsiyaawantta ubbaa untunttu de'iyaa saan yed'd'a!

¹³ Untunttu ubbaa biittan mooga; duufuwaa duge wotsaade, untuntta gordda.

¹⁴ Yaatooppe, ne wolk'k'an neeni s'oonanawaa taani new markkattana.

¹⁵ «Taani neena med'd'eeddawaadan med'd'eedda, Bihemoota giyaa do'aa ane s'eella! I booraadan maataa mee.

¹⁶ Aa s'eessan de'iyaa wolk'k'ayenne Aa uluwaa kammeedda shayaa minotetsay loytzi daro.

¹⁷ Aa dufii zigaadan sitti gi utteedda; Aa gediya s'ap'otuukka minuwaan dook'eteeddawantta.

¹⁸ Aa mek'etsatuu naasiyaa bombbaa mala; Aa gediikka birataa zanggetuwaa mala.

¹⁹ «S'oossay med'd'eedda med'etatuu ubbaappe I aad'd'i malalissiyaawaa. Aa Med'd'eeddawaappe attina, Aa s'oonanaw danddayiyaawe baawa.

²⁰ Do'ay ubbay kaa'iyaa zoozii aw miyaawaa mokissee.

²¹ Aguntsay de'iyaa mitsaa garssan gisee; mak'k'aa giddon c'ariyaan k'osettee.

²² Aguntsay de'iyaa mitsatuu barenttu kuwan Aa gentsiino; shaafaa doonaan doliyaa mitsatuu Aa kammiino.

²³ Shaafay kumiide goggiyaa wodekka dagam-menna; Yorddaanoosa Shaafay Aa som"uwaan d'arc'c'ettiyya wodekka I saro de'ee.

²⁴ Aa ayifiyaa toyissiide, Aa oyk'k'anaw dand-dayiyaa Asay de'ii? Aa siid'iyaakka p'iriyaa k'aran c'addi oyk'k'anaw danddayiyaawe oonee?

41

¹ «Neeni Leewaataanna giyaa dawiyaa moliyaa oyk'k'iyaa mans's'ak'uwaan oyk'k'anaw, woy Aa ins's'arssaa wodoruwaan k'achchanaw danddayay?

² Aa siid'iyaa dafuwaa gelissanaw danddayay? Woy Aa gac'uwaa mans's'ak'uwaan c'addaade oyk'k'ay?

³ I neena, «Hayyanaa taana yeddaarikkii» yaagi-ide woossanee? Woy I new mal"o k'aalan haasayanee?

⁴ Neeni Aa med'inaw ne k'ooma ootsanaw, I neenanna c'aak'uwaa c'aak'k'etannee?

⁵ Asay kafuwaanna kaa'iyawaadan, neeni aanana kaa'ay? Woy Aa k'achchaade, ne mac'c'a k'oomatoo kaa'anaadan immay?

⁶ Moliyaa oyk'k'iyawanttu Aa gatiyaan palumettiino? Woy zal"anchchatuu Aa k'ans's'ereetsiide zal"iino?

⁷ Neeni Aa galbbaa mac'c'aamiyan, Aa huup'iyaa akka goman c'addaade k'ohanaw danddayay?

⁸ Ane Aa ne kushiyan bochcha; neeni aanana baas'eteedda baas'iyaa hassayaade, laa"entsaade aanana baas'etanaw kajeelakka!

⁹ «He dawiya oyk'k'anaw kajeeliyaawe mela; haray attina, Aa be'eedda ubbaykka yashshaw kokkoree.

¹⁰ I giseeddasaappe Aa dentsetsanaw ooninne s'alenna; yaatina, ta sintsan ek'k'anaw dand-dayiyaawe oonee?

¹¹ Zaara imma gaanaw, taw koyiro immeed-dawe oonee? Saluwaappe garssaana de'iyaa bay ubbay tawaa.

¹² «Leewaataana gedetuwaabaa, Aa wolk'k'aama wolk'k'aabaanne Aa lo"iyaa bollaabaa haasayyaawaa taani aggikke.

¹³ Aa galbbaa k'aaranaw danddayiyaawe oonee? Aa doonaa bis'aalana danddayiyaawe oonee?

¹⁴ Yashshiyaa achchay de'iyaa Aa goggoc'c'uwaa pook'k'anaw danddayiyaawe oonee?

¹⁵ Aa zokkiyaa galbbay ittuu ittuwaa bolla dooretteeddanne shuchchaadan minneedda gondalletuwaa malatee.

¹⁶ Unttuntu ittuu ittoo loytsi matatteedda diraw, unttuntu gidduwaanna, haray atto, c'arkkuukka aad'd'anaw danddayenna.

¹⁷ Unttuntu ubbaykka ittuu ittuwaanna gakketti utteedda diraw, unttunta ayayenne shaakkenna.

¹⁸ «I hed'd'ishiyaa wode, p'olk'k'u giyaa poo'uu kesee; Aa ayifetuukka wontta s'alk'k'iyaadan zo"iino.

¹⁹ Aa doonaappe tamaa lac'uu kesee; tamaykka piriide wod'd'ee.

²⁰ Penttiyaa disttiyaappe garssa baggana ees's'iyaa mak'k'aappe kesiyaa c'uwaadan, Aa siid'iyaaappe c'uway kesee.

²¹ Aa siid'iyaaanna kesiyaa shemppuu s'iis'untsaa bonk'k'issee; tamaa lac'uukka Aa doonaappe kesee.

²² «Aa morggiyaan wolk'k'ay de'iyaa diraw, I loytsi yashshiyaawaa.

²³ Aa ashuu ittippe nuketti utteedda diraw, Aa bollay birataadan minnee.

²⁴ Aa wozanay shuchchaadan mina; gaac'c'iyaa wos'aadankka mina.

²⁵ I denddiyaa wode, minotuukka yayyiino; unt-tuntu dagammiide bak'atiino.

²⁶ Aakko gakkiyaa mashshay ayinne allaalle kessenna; tooray, woy aday, woy gomay Aa ayinne ootsenna.

²⁷ Birataa I dalaadan, nahaasiyaakka museedda mitsaadan paydee.

²⁸ Wonddaafiyaa aday Aa bak'atissena; yamb-barshshan oliyaa shuchchaykka aw suullaa mala.

²⁹ Dullay aw itti buus'a mala; tooraa s'onggiyaa wode, k'iliic'iide miic'c'ee.

³⁰ Aa uluwaa bollan de'iyaa galbbay me"eretteedda kon"aadan k'ara; urk'k'aanna I biyaa wode, maarashaadan biittaa p'alk'k'ee.

³¹ «Abbaa pentteedda haatsaadan bukkee; s'aaruwaa gidдон penttiyaa zayitiyaadankka

bulibulissee.

³² Bareppe guyyenna p'ooliyaa ogiyaa kessee; abbaa haatsaakka bootsa hoommoo laammee.

³³ Biittaa bollan Aa mala med'eti baawa; I yayyi erenna med'etaa.

³⁴ Loytsi wolk'k'aama gideedda med'etatuwaa ubbaa I zik'k'i ootsiide s'eellee; do'aa ubbatoo I kaate» yaageedda.

42

Iyyoobe Anjuuwa Zaari Demussaa

(42:1-17)

¹ Hewaappe guyyiyaan, Iyyoobi Med'inaa Godaw hawaadan yaagiide zaareedda;

² «Neeni ubbabaa ootsanaw dand-dayiyaawaanne ne halchchuwaakka digganaw danddayiyaawe bayinnawaa taani eray.

³ «Laa ha eray bayinnan ta zoriyaa gentsiyaawe oonee?» yaagaade taana oochchaadda. Tumuppe taani taw gelibeennabaa haasayaad; ta eraappe haakkeedda malalissiyaabaa haasayaad.

⁴ «Neeni taana, «Taani odiyaa wode hayzza; taani oochchiyaa wode oda» yaagaadda.

⁵ «Taani kase nebaa ta haytsaan sisaad; shin ha"i ta ayifiyaan neena be'aad.

⁶ Hewaa diraw, taani haasayeeddawe taana yeellayeedda. Taani bidintsaaninne baanan utaade paas'ay» yaageedda.

⁷ Med'inaa Goday hawaa Iyyoobaw haasayeeddawaappe guyyiyaan, Temaanaappe yeedda Eli-faaza hawaadan yaageedda; «Ta k'oomaa Iyyoobewaadan, hintte tawaa likke haasayibeenna

diraw, ne bollanne ne laa"u laggetuwaa bolla ta hank'k'uu ees's'i keseedda.

⁸ Hewaa diraw, ha"i laappun korumatuwaanne laappun dorssaa orggetuwaa akkiide, ta k'oomaa Iyyoobakko biite; s'uuggiyaa yarshshuwaa hintte bayzzoo yarshshite. Ta k'oomay Iyyoobi hinttew woosana; taanikka Aa woosaa sisaade, hintte bayzzuwaadan murikke. Hintte ta k'oomaa Iyyoobewaadan tabaa likke haasayibeykkita» yaageedda.

⁹ Hewaappe guyyiyaan, Temaanappe yeedda Elifaazi, Shuuhappe yeedda Bilddaadinne Naa'imappe yeedda S'oofaari biide, Med'inaa Goday untuntta azazeeddawaadan ootseeddino. Med'inaa Godaykka Iyyooba woosaa siseedda.

Med'inaa Goday Iyyoobaw Dakkuwaa Zaaree

¹⁰ Iyyoobi bare laggetoo woosseeddawaappe guyyiyaan, Med'inaa Goday aw zaariide ishalisseedda; aw kasewaa diraw laa"u kushiya ootsiide immeedda.

¹¹ Hewaappe guyyiyaan, Aa ishataa, Aa michchetuunne kase Aa eriyaawanttu ubbatuu aakko yeeddino; Aa son aanana gibiraa meeddino. Aw kayyottiide, Med'inaa Goday Aa bolla aheedda meto ubbaappe Aa mintsetseeddino. K'ay ubbaykka aw work'k'aa migiduwaanne biraa immeeddino.

¹² Med'inaa Goday Iyyooba wurssetsa laysaa koyiro laysaappe aatsiide anjeeedda. Iyyoobaw tammanne oyddu sha"u dorssataa, usup-pun sha"u gaalotuu, itti sha"u waatsa booratunne itti sha"u mac'c'a haretuu de'iino.

¹³ K'ay aw laappun attuma naanatuunne heezzu mac'c'a naanatuu yeletteeddino.

¹⁴ Bayira mac'c'a naatto Yimiimo, laa"entsiyaanna K'as'ii'o, heezzentsiyaana K'erenihafuuko yaagiide suntseedda.

¹⁵ Iyyooba mac'c'a naanatuwaadan malaa lo"o mac'c'a Asay biittan sa'aan hak'anine beettana. Untuntu aawuu untunttoo untuntu ishātuwana laattiyaa biittaa shaakkiide immeedda.

Iyyooba Hayk'uwaa

¹⁶ Hewaappe simmina, Iyyoobi s'eetanne oy-tamu laytsaa de'eedda; bare naanatuwaanne bare naanatuwaa naanatuwaa oyddentso yeletaa gakkanaw be'eedda.

¹⁷ Iyyoobi daro wodiya de'iide, lo"o c'ima c'imiide hayk'k'eedda.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c